



**OPŠTI USLOVI KUPOVINE ROBE I USLUGA  
ADM GRUPE  
OD 1. APRIL 2023. GODINE**

**DEO 1 – OPŠTI USLOVI KUPOVINE ROBE I USLUGA**

Ovi Opšti uslovi kupovine robe i usluga važe za sve ugovore između kompanija unutar Archer Daniels Midland Grupe kako se određeni u 1.1 (svaka od njih “ADM”) i Prodavca („Prodavac”) za kupovinu robe („Roba”) ili usluga („Usluga”) od strane ADM-a u skladu sa porudžbenicom koju je izdao ADM Prodavcu („Porudžbina”).

**Član 1 – Važenje i tumačenje**

**1.1** ADM: Svaka kompanija navedena u priloženom Prilogu i zavisno društvo te kompanije.

**1.2** Opšti uslovi Prodavca su ovim izričito isključeni. Odredbe u Prodavčevoj potvrdi ili ostalim pisanim dokumentima bilo koje vrste koja nisu dosledna uslovima Porudžbine i ovim Opštim Uslovima kupovine robe i usluga ili ne predstavljaju njihov dodatak nisu obavezujuće za ADM osim ako ih ADM izričito ne odobri u pismenom obliku, sa specifičnom referencom na nedoslednu ili dodatnu odredbu ili uslov. Usmeni sporazumi nisu obavezujući osim ako ih ADM ne potvrdi u pismenom obliku.

**1.3** U slučaju neslaganja između ovih uslova i bilo kojih specijalnih uslova navedenih u Porudžbini, potonji imaju prednost.

**1.4** Reference na zakon je referenca na zakon koji je trenutno na snazi, uzimajući u obzir sve izmene, dopune, proširenja, važenja ili ponovna donošenja i uključuje sve podređene pravne propise trenutno na snazi sačinjene prema njemu.

**Član 2 – Kvalitet Robe**

**2.1** Prodavac garantuje da je Roba dobrog trgovinskog kvaliteta i u odgovarajućem stanju za svoju namenu, bez nedostataka i / ili oštećenja i u svakom pogledu je usaglašena sa Porudžbinom i bilo kakvim specifikacijama koje je ADM dostavio Prodavcu.

**2.2** Prodavac garantuje da Roba, njeno pakovanje i etiketiranje zadovoljava sva važeća zakonska pravila i regulative zemlje isporuke i u meri poznatoj Prodavcu, zemlje odredišta. Prodavac će na zahtev

neodložno dostaviti dokaz o usaglašenosti za ovim zakonskim zahtevima.

**2.3** Prilikom isporuke Robe, tamo gde je primenjivo, Prodavac će se usaglasiti sa očekivanjima ADM-a koji se odnose na bezbednost i kvalitet ADM-ovih dobavljača i prehrambenog suproizvođača.

**2.4** Pored ostalih prava i pravnih lekova, ADM zadržava pravo da otkáže Porudžbinu u celosti ili delimično ako Roba ima nedostatke ili ako nije usaglašena sa specifikacijama koje je ADM dostavio Prodavcu i/ili sa opštim i posebnim uslovima kupovine robe i usluga. Roba podleže inspekciji Robe i prihvatanju/odobrenju Robe od strane ADM-a u mestu odredišta. Ako Roba ima nedostatke ili je neusaglašena, ona može da bude odbijena na način da će biti vraćena za kredit ili zamenjenja na rizik Prodavca pri čemu svi troškovi rukovanja i prevoza u oba smera padaju na teret Prodavca.

**2.5** Prodavac garantuje da prodaja, preprodaja i upotreba Robe ne krši (neposredno ili posredno) ni jedan patent, žig, autorsko pravo i svu ostalu intelektualnu svojinu, a Prodavac se slaže da će nadoknaditi ADM-u svu procenjenu štetu i sve druge troškove uključujući opravdane pravne naknade koji su nastali kao rezultat kršenja obaveza (neposredno ili posredno).

**2.6** Sve garancije važe i nakon isporuke i prijema od strane ADM-a.

**Član 3 – Standard koji se odnosi na Usluge**

**3.1** Prodavac garantuje da bilo koja Usluga koju pruži Prodavac ili propisno imenovani podizvođač će biti najbolja u svojoj opisanoj vrsti i u svim situacijama precizno usaglašena sa svim ugovornim opisima ili specifikacijama i sprovedena sa svom

dužnom brzinom, pažnjom, veštinom i marljivošću. Prodavac će se postarati da svo njegovo osoblje i podgovarači budu odgovarajuće kvalifikovani za pružanje Usluge i da imaju sve potrebne licence, radne dozvole i / ili ostala ovlašćenja.

**3.2** Prodavac garantuje da bilo koja Usluga koju pruža Prodavac ili propisno imenovan podizvođač će biti pružena u skladu sa ugovorom, svim važećim zakonskim pravilima i regulativom, važećim industrijskim standardima poslovanja, pravilima, politikama i procedurama ADM-a u vezi IT bezbednosti, prostorija i bezbednosti i zdravlja o kojima će Prodavac biti informisan s vremena na vreme. ADM će dostaviti Prodavcu kopije svih važećih pravila, politika i procedura kako bi omogućio Prodavcu da bude usaglašen i da postupa u skladu sa svojim obavezama predviđenim ugovorom.

**3.3** Osim ako nije drugačije pismeno ugovoreno, Prodavac će o svom trošku obezbediti svo osoblje, opremu, alate, električne uređaje, materijale i pribor potreban za pružanje Usluga. Prodavac će obezbediti da se sva oprema koja se koristi u vezi sa ugovorom održava u dobrom radnom stanju u skladu sa uputstvima proizvođača i važećim propisima.

**3.4** Ne dovodeći u pitanje bilo koje drugo pravo ili pravni lek, ADM ima pravo, koje važi tokom pružanja Usluga, da suspenduje svaku obavezu plaćanja po pitanju Usluga ako pružanje Usluga nije usaglašeno sa odredbama u ugovoru po pitanju kvaliteta.

**3.5** Ako Usluge nisu usaglašene sa ugovorom, ADM će imati pravo, ne dovodeći u pitanje ostala prava i pravne lekove, da naruči Usluge koje su praktično usaglašene sa ugovorom negde drugde i u tom slučaju sve dodatne troškove koji bi tim putem nastali bi ADM-u platio Prodavac. Pre ostvarivanja ovog prava da naruči Usluge od alternativnog prodavca, ADM će dati priliku Prodavcu da zameni Usluge za koje je otkazano plaćanje Uslugama koje su usaglašene sa ugovorom.

#### **Član 4 – Odgovornost i Osiguranje**

**4.1** Prodavac će nadoknaditi ADM-u sve obaveze, štete, potraživanja, troškove, gubitke i izdatke koje snosi ili plaća ADM, a koji su nastali zbog nedostataka ili neusaglašenosti kod Robe ili Usluga ili zbog Prodavčevog kršenja obaveza iz ugovora ili kršenja bilo koje zakonske obaveze ili iz bilo kog propusta koji su počinili Prodavčevi zaposleni, agent ili podgovarači.

**4.2** Prodavac će osigurati kod ugledne osiguravajuće kuće svoje obaveze iz ovog ugovora na iznos od najmanje € 5.000.000 po događaju i ukoliko to bude potrebno u bilo kom momentu će dostaviti polisu osiguranja i priznanicu za plaćenu tekuću premiju ADM-u radi pregleda. Svako ograničenje, novčano ili druge vrste u toj polisi, se neće tumačiti kao ograničenje Prodavčevih obaveza i Prodavac, bez obzira na ova ograničenja, ostaje u potpunosti odgovoran za sva pitanja i u meri u kojoj nisu pokrivena polisom.

**4.3** ADM nije odgovoran ni za kakvu izgublenu dobit, gubitak „goodwill“-a, gubitak ugleda, gubitak podataka, gubitak predviđene uštede i svaki posredan ili posledičan gubitak. U skladu sa napred navedenim, maksimalna ukupna odgovornost ADM-a u odnosu na svaku od Porudžbina se ograničava na nabavnu cenu. Ovom odredbom se ne ograničava niti isključuje odgovornost ADM-a za ona pitanja za koja se odgovornost ne može ograničiti niti isključiti po zakonu.

#### **Član 5 – Isporuka**

**5.1** Roba se propisno pakuje, zaptiva i obezbeđuje tako da stigne na svoje odredište u dobrom stanju i isporučuje se, uz plaćanje prevoza, na mesto poslovanja ADM-a ili neko drugo mesto isporuke koje je ugovorilo ADM u pisanom obliku pre isporuke Robe.

**5.2** Prodavac isporučuje Robu / Usluge na datume i u rokovima navedenim u Porudžbini. Ako rok nije naveden, onda Prodavac isporučuje Robu / Usluge brzo. Vreme je tada od ključne važnosti.

**5.3** Ako Roba nije isporučena odnosno Usluge nisu pružene u roku, onda, ne dovodeći u pitanje ostala prava koja može imati, ADM zadržava pravo da: (i) jednostrano raskine ugovor u potpunosti ili delimično; (ii) odbije da prihvati svaku sledeću isporuku Robe odnosno Usluga koju bi izvršio Prodavac; (iii) nadoknadi od Prodavca svaki opravdani izdatak ADM-a koji je nastao pri nabavci Robe / Usluga od drugog Prodavca kao zamenu; (iv) nadoknadi razliku između cene fiksirane u ugovoru i trenutne cene prvog radnog dana nakon isteka roka za isporuku ili, ako je dodeljen, grejs period. Trenutna cena je cena koja prevladava u mestu gde bi trebalo da se izvrši isporuka robe, ili ako na tom mestu ne postoji trenutna cena, cena onog drugog mesta koje služi kao razumna zamena praveći odgovarajući dopušteni iznos za razlike u ceni prevoza robe; i (v) obeštećuje za sve dodatne troškove, gubitke i izdatke koje su nastale kod

ADM-a koje se na neki način mogu pripisati neispunjenju roka u isporuci Robe / Usluga od strane Prodavca.

**5.4** Ako se Roba isporuči ADM-u u suvišnim količinama, ADM nije u obavezi da plati za višak, te će svaki višak biti ostati rizik Prodavca i vraća se Prodavcu o njegovom trošku.

**5.5** Pri isporuci Robe, Prodavac je u obavezi da poštuje važeća lokalna ADM Bezbednosna Pravila. Prodavac je u obavezi da se postara da vozač koji dostavlja Robu poštuje ta Bezbednosna Pravila. Kopija se šalje Prodavcu na prvi zahtev.

## **Član 6 – Rizik/Svojina**

**6.1** Rizik za Robu snosi Prodavac sve dok se u potpunosti (uključujući i istovar) ne isporuči ADM-u, kada se vlasništvo nad Robom prenosi na ADM.

## **Član 7 – Cena i plaćanje**

**7.1** Cena Robe / Usluga se navodi u Porudžbini i osim ako ADM nije drugačije pismeno ugovorio, u nju nije uračunat PDV, ali su uračunate sve ostale naplate. Ako je primenljivo, PDV se dodaje u skladu sa lokalnim zakonodavstvom. Ako ne postoji odredba koja se odnosi na cenu u samoj Porudžbini, cena će biti ili poslednja ponuđena cena ili tržišna cena u trenutku isporuke, u zavisnosti od toga koja je niža.

**7.2** ADM zadržava pravo da napravi odgovarajuća prilagođavanja cene (gde je to dozvoljeno u skladu sa pravilima za fakturisanje i PDV pravilima) ceni koja se plaća za Robu u odnosu na bilo koje procese koje ADM može da izvrši po pitanju Robe nakon što je prodaja dogovorena sa Prodavcem. Ovo može obuhvatiti procese kao što su sakupljanje, sušenje i merenje težine Robe. Sva prilagođavanja se tretiraju kao smanjenje cene u odnosu na cenu koja se plaća Prodavcu za Robu i prikazana na samofakturisanoj fakturi koju izdaje ADM (za razliku od fakture koju ADM odvojeno fakturiše i tretirana kao odvojeno naručivanje usluga od strane ADM-a). Ovo ima dejstvo putem aranžmana samofakturisanja utvrđenog u klauzuli 7.5 u nastavku.

**7.3** Svako povećanje u ceni iz bilo kog razloga mora da podleže prethodnom izričitom pismenom odobrenju od strane ADM-a.

**7.4** Osim ako nije drugačije pismeno ugovoreno, Prodavac će dostaviti fakturu za Usluge na osnovu broja utrošenih sati. ADM ima pravo da odbije fakturu

uz koju nije priložena ADM važeća Porudžbina i potpisana specifikacija.

**7.5** Tamo gde su se Ugovorne strane složile da određena plaćanja budu izvršena samofakturišućom fakturom, važi sledeće:

ADM kao kupac, odnosno samofakturišuća strana se slaže da: (i) izda samofakturisane fakture u ime i za račun Prodavca i prikaže sve potrebne detalje koji sadrže važeću PDV fakturu; (ii) uključi izjavu na samofakturisanim fakturama da „svaki prikazani PDV predstavlja Vaš izlazni porez koji je potrebno platiti poreskim organima”; (iii) zadrži registar sa imenima, adresama i PDV brojevima prodavaca koji su pristali na samofakturisanje; (iv) odmah obavesti Prodavca ako promeni svoj PDV identifikacioni broj; prestane da bude registrovana za PDV ili proda svoj biznis ili deo biznisa kao pravno lice koje obavlja poslovanje; (v) obaveštava Prodavca u slučaju da angažuje treće lice da izdavanje samofakturisane fakture; (vi) ako je potrebno, zadrži potpisano obaveštenje da Prodavac prihvata samofakturisane fakture.

Prodavac se slaže da: (i) ovlasti ADM da izdaje samofakturisane fakture, korektivne i duplirane fakture u ime i za račun Prodavca; (ii) prihvati i zadrži ove samofakturisane fakture i da ne podiže prodajne fakture za transakcije koje su obuhvaćene ovim ugovorom; (iii) potpiše i zadrži kopiju ugovora koju su potpisane obe ugovorne strane; (iv) odmah obavesti ADM ako promeni svoj PDV identifikacioni broj, prestane da bude registrovan za PDV ili proda svoj biznis ili deo biznisa kao pravno lice koje obavlja poslovanje; (v) odgovara relevantnim poreskim organima za izlazni PDV sadržan na svim samofakturisanim fakturama njima izdate.

**7.6** Osima ako posebni uslovi nisu dogovoreni u pisanoj formi, plaćanje se vrši u roku od 60 dana od prijema važeće fakture, ali vreme za uplatu nije od suštinske važnosti.

**7.7** Ne dovodeći u pitanje ostala prava i pravne lekove, ADM zadržava pravo da prebije bilo koji iznos koji u bilo kom trenutku Prodavac duguje ADM-u ili bilo kojoj matičnoj kompaniji, zavisnom društvu ili povezanoj kompaniji ADM-a koja se odnosi na bilo koji iznos koji ADM treba da plati Prodavcu prema ovom ugovoru.

**7.8** Ni jedna uplata od strane ADM-a ne podrazumeva prijem dostavljene Robe / Usluga i ni na koji način ne ograničava bilo koja potraživanja odnosno prava koja ADM ima prema Prodavcu.

**7.9** ADM ima pravo da neposredno plati podizvođače i dobavljače u svakom trenutku. Ovako izvršena plaćanja će se odbiti od bilo kog plaćanja Prodavcu od strane ADM-a.

## **Član 8 – Poverljivost i svojina**

**8.1** Prodavac drži u strogom poverenju sva tehnička i komercijalna znanja i veštine, specifikacije, izume, procese, inicijative ili sve druge informacije koje su poverljive prirode i koje je ADM obelodanio Prodavcu ili njegovim agentima i sve ostale poverljive informacije koje se tiču poslovanja ADM-a ili njenih proizvoda do kojih je Prodavac došao i Prodavac ograničava obelodanjivanje ovog poverljivog materijala svojim zaposlenima, agentima ili podugovaračima prema potrebi da one budu obelodanjene u svrhu izvršavanja Prodavčevih obaveza prema ADM-u i osigurava da ovi zaposleni, agent i podizvođači takođe podlegnu obavezama poverljivosti kao i Prodavac.

**8.2** Materijali, oprema, alati, autorska prava, prava dizajma i svi drugi oblici prava intelektualne svojine sadržana u svim crtežima, specifikacijama i podacima koje ADM dostavlja Prodavcu, ili koji nisu tako dostavljeni, već ih Prodavac specifično koristi u proizvodnji Robe / pružanju Usluga, u svakom trenutku jesu i ostaju isključivo vlasništvo ADM-a, ali ih čuva Prodavac u bezbednom okruženju o sopstvenom riziku i održava ih i čuva u dobrom stanju dok ih ne vrati ADM-u i neće se njima raspolagati osim u skladu sa pisanim uputstvima ADM-a, i neće ih koristiti drugačije od onog kako je pismeno ovlastio ADM.

## **Član 9 – Raskid ugovora**

**9.1** Svaka od strana može odmah da raskine ugovor ako: (i) druga strana prekrši ugovor i, u slučaju da je kršenje moguće ispraviti, druga strana ne ispravi ovo kršenje u roku od 28 dana od prijema pismenog obaveštenja u kom se navodi kršenje sa zahtevom za njegovo ispravljanje; (ii) postoji suštinska promena u vlasništvu ili kontrole druge strane; ili (iii) druga strana je u procesu likvidacije ili postane insolventna ili ima stečajnog upravnika ili izvršnog stečajnog upravnika ili podnosi imenovanje ili predstavu imenovanja ili predstavu peticije za imenovanje administratora ili se dogodi ekvivalentan ili analogan događaj.

**9.2** ADM ima pravo da u bilo kom trenutku iz bilo kog razloga raskine ugovor za Usluge u

potpunosti ili delimično dajući Prodavcu pismeno obaveštenje kojim se sav posao pod ugovorom prekida i ADM isplaćuje Prodavcu fer i razumnu nadoknadu za radove u roku u trenutku raskida ugovora, ali ova nadoknada ne obuhvata gubitak predviđenog profita ili svaki posledični gubitak.

## **Član 10 – Prenos prava**

**10.1** Prodavčeva prava i obaveze iz ugovora ne mogu da se prenesu, u celosti ili delimično, bez prethodnog pisanog odobrenja ADM-a i smatra se da ovo odobrenje ne oslobađa Prodavca njegovih obaveza prema ADM-u iz ugovora.

**10.2** ADM ima pravo da u bilo kom trenutku slanjem pisanog obaveštenja Prodavcu da prenese, u celosti ili delimično, prava i obaveze iz ugovora bilo kojem povezanom licu ili sledbeniku koji ima pravo na ceo ili deo poslovanja ADM-a koji se odnosi na Robu / Usluge.

## **Član 11 – Viša sila**

**11.1** Nijedna od Strana nije odgovorna za odlaganja ili neispunjenje obaveza pri izvršenju ugovora zbog uzroka koji su van njihove kontrole, uključujući bez ograničenja, vremenske nepogode, nesreće, nemire, rat, intervencije države, embarga i štrajkove, pod uslovom da strana pogođena višom silom bez odlaganja obavesti drugu stranu pisanim putem navodeći uzrok i verovatno trajanje odlaganja ili neizvršenja obaveza i minimizira posledice ovog odlaganja odnosno neizvršenja obaveza.

**11.2** Tokom perioda takvog odlaganja od strane Prodavca, ADM može da nabavi potrebno na drugom mestu i po isključivom izboru ADM-a smanji količine, na koje se obavezao prema Porudžbini, za količine koje je pribavio od trećeg lica.

**11.3** ADM može, pisanim obaveštenjem Prodavcu, da otkaže sve Usluge koje se prema mišljenju ADM-a ne mogu izvršiti u razumnom vremenskom periodu, posle dana dospelosti, bez stvaranja bilo kakve obaveze za ADM.

## **Član 12 – Povezana lica ADM-a**

**12.1** Prodavac će omogućiti prodaju/pružanje Robe/Usluga povezanim licima ADM-a (kao što je definisano u daljem tekstu) po ceni i pod uslovima koji nisu manje povoljni od onih koji su utvrđeni ovim ugovorom. Povezana lica se odnose na bilo koju kompaniju, korporaciju, partnerstvo, sindikat, društva sa ograničenom odgovornošću i ostali subjekti koji,

posredno ili neposredno, preko jednog ili više posrednika, kontrolišu ADM, kontrolišu ih ADM ili su pod zajedničkom kontrolom sa ADM-a. „Kontrola” znači posedovanje dvadeset pet posto ili više glasačkog prava ili vlasničkog prava u konkretnom subjektu.

### **Član 13 – Opšte**

**13.1** Odricanje od kršenja od bilo koje ugovorne odredbe se ne tumači kao odricanje od sledećeg kršenja.

**13.2** Ako bilo koju od ovih odredbi ovih uslova bilo koji sud ili nadležni organ proglasi nevažećom ili neizvršivom u potpunosti ili delimično, važenje ostalih odredbi ovih uslova i ostatak dotične odredbe ostaje nepromenjeno.

**13.3** Prodavac i ADM će postupati u skladu sa svim važećim zakonima, regulativama, uredbama, nalogima i sudskim odlukama (u daljem tekstu „**Zakon**”) bilo kog organa koji je nadležan za dotičnu stranu ili za predmet ugovora koji se odnosi na njihove obaveze po ugovoru, uključujući bez ograničenja, važeći Zakon koji se odnosi na borbu protiv korupcije, sprečavanja pranja novca i sva ograničenja u pogledu embarga/sankcija.

### **Član 14 –Važeći zakon i nadležnost**

**14.1** Ovi uslovi i svi ugovori na koje se odnose se uređuju i tumače u skladu sa važećim zakonima zemlje dotičnog sedišta ADM kompanije isključujući Konvenciju Ujedinjenih nacija o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe.

**14.2** Svaki spor koji proistekne iz ili u vezi sa ovim uslovima i bilo kojim ugovorima za koje važe je predmet isključive nadležnosti nadležnih sudova u sedištu ugovorne strane ADM-a, s tim da ADM takođe može pokrenuti postupak protiv Prodavca pred nadležnim sudom koji je nadležan u zemlji Prodavca.

## DEO 2 – POSEBNI USLOVI KUPOVINE ROBE I USLUGA

Posebni uslovi kupovine robe i usluga koji slede važe za kupovine posebnih kategorija Robe i Usluga. U slučaju neslaganja između Opštih uslova kupovine robe i usluga utvrđenih u Delu 1 i bilo kog dela Posebnih uslova kupovine robe i usluga, prednost će imati Posebni uslovi.

### Član 1 – Uljana repica

**1.1 Nemačka. Objedinjeni ugovorni uslovi za trgovinu nemačkim žitaricama** u izdanju po datumu ugovora se primenjuje za kupovinu uljane repice za Nemačku, u meri u kojoj su usklađene sa Opštim uslovima kupovine robe i usluga utvrđenim u delu 1 i posebnim uslovima utvrđenim u nastavku.

**1.1.1 ADM Rothensee GmbH & Co. KG.** Sledeći posebni uslovi važe za kupovinu uljane repice od strane ADM Rothensee GmbH & Co. KG:

**1.1.1.1 Kvalitet.** Cena važi za robu koja je zdrava, suva, čista i pogodna za skladištenje. Roba je: (i) zdrava i pogodna za skladištenje ako nema buđi, infestaciju bubama, strane mirise, nezrelo, spaljeno ili na drugi način uništeno seme i ako FFA sadržaj u ulju ne prekoračuje 2%; (ii) suva, ako je prirodno suva ili je osušena na najviše 9% bezbednim procesom; (iii) čista, ako slama, pleva i ostali strani materijali ne prekoračuju 2% nakon aspiracije i (iv) bez živih i / ili mrtvih štetočina. Pored toga, proizvođač Robe mora da koristi sertifikovano seme za sadnju sorte sa nivoom glukozinolata ispod 18 mikromola/g, kao što je utvrđeno zvaničnim ispitivanjem u trenutku registracije semena unutar EU.

ADM će organizovati da se uzorci ispitaju radi analize kojom se potvrđuje da ispunjavaju zahteve koji se odnose na kvalitet Robe, kao što je predviđeno ovim uslovima i svim ostalim specifikacijama ADM in i ADM laboratorije ili priznate laboratorije treće strane po mišljenju ADM-a. Prodavcu se naplaćuje naknada od € 0,75 po toni da bi se pokrili troškovi kontrole, uzimanja uzorka i otpremanja prve analize. ADM može da kombinuje isporuke od jednog dana ili 250 tona u svrhe uzimanja uzorka. Rezultati se blagovremenu šalju Prodavcu. Nakon prijema rezultata prve analize, obe strane imaju pravo da se prijave za punu analizu kontrole. O tome se obaveštava druga strana u roku od 7 radnih dana. Podnosilac prijave snosi troškove za analizu u iznosu od € 25. Srednja vrednost dva rezultata čini osnovu za obračun. Ako rezultati prve i druge analize variraju u značajnoj meri, svaka od strana ima pravo da organizuje i treću analizu za koju laboratorija daje saglasnost. Naknada za analizu se deli jednako između strana. Nakon dobijanja rezultata treće analize, srednja

vrednost dva bliža rezultata čini osnovu za obračun. Analize se sprovode u skladu sa važećim ISO smernicama.

**1.1.1.2 Uzimanje uzoraka.** Nakon prijema Robe u imenovanom magacinu, primalac uzima odgovarajuće uzorke i istovremeno određuje težinu.

**1.1.1.3 Obračun kvaliteta.** Ulje: osnova 40% dopušteni iznos/bonus 1,5%:1 odnosno za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 40% Prodavac nadoknađuje 1,5% ugovorne cene po toni ADM-u. Za svaki postotak (ili njegov deo) iznad 40% ADM plaća bonus od 1,5% ugovorne cene Prodavcu.

Vlaga: osnova maks. 9% vlage: 9%-6% = 0,5%:1 odnosno za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 9% - 6% ADM plaća bonus od 0,5% ugovorne cene. Roba sa sadržajem vode manjim od 6% se po kvalitetu ravna kao repa sa 9% vlage. Robu sa vlagom koja prekoračuje 9% suši ADM o Prodavčevom trošku. Naplate za sušenje se izračunavaju na osnovu trenutne skale naplate sušenja koja je dostupna na zahtev.

Primesa: osnova 2% maks. 4% strani materijal; ispod 2% = 0,5:1; iznad 2% = 1:1 odnosno za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 2% ADM plaća bonus od 0,5% ugovorne cene. Za svaki postotak (ili njegov deo) iznad 2% - 4% Prodavac nadoknađuje 1% ugovorne cene.

§ 36 Objedinjenih ugovornih uslova nemačke trgovine žitaricama ne važi. ADM ima pravo da odbije Robu koja ne ispunjava ugovorene kriterijume kvaliteta u bilo kom trenutku isporuke.

ADM ima pravo da nakon pregleda prihvati Robu koja se ne uklapa u ugovorom određene vrednosti. U ovom slučaju primenjuju se sledeće tabele za obračunavanje:

Primesa	FFA
2% - 3,99% = 1:1	2% - 2,99% = 2:1
4% - 5,99% = 2:1	3% - 4,99% = 2.5:1
Od 6% = 3:1	Od 5% = 3:1

Erukinska kiselina	Vlaga
2% - 2,99% = 7:1	9% - 12,49% = 1,3:1
3% - 4,99% = 10:1	12,5% - 16,49% = 1,4:1
Od 5% = 15:1	Od 16,5% = 1,5:1

**1.1.1.4 Ost.** § 5(1) Objedinjenih ugovornih uslova nemačke trgovine žitaricama se isključuje.

**1.1.2 ADM International Sàrl.** Sledeći posebni uslovi se primenju na kupovinu uljane repice od strane ADM International Sàrl za isporuku kompanijama ADM Hamburg Aktiengesellschaft, ADM Spyck GmbH i ADM Spyck GmbH (WerkStraubing):

**1.1.2.1 Kvalitet.** Cena važi za Robu koja je zdrava, suva i čista. Roba je: (i) čista ako nema buđi, infestacije bubama, strane mirise, nezrelo, spaljeno ili na drugi način oštećeno seme i ako FFA sadržaj u ulju ne prekoračuje 2%; (ii) suva, ako je prirodno suva ili je osušena na najviše 9% bezbednim procesom; (iii) čista, ako slama, pleva i ostali strani materijali ne prekoračuju 2% nakon aspiracije i (iv) bez živih i / ili mrtvih štetočina. Pored toga, erukinska kiselina ne sme da pređe 2% i proizvođač Robe mora da koristi sertifikovano seme za sadnju sorte sa nivoom glukozinolata ispod 18 mikromola/g, kao što je utvrđeno zvaničnim ispitivanjem u trenutku registracije semena unutar EU.

ADM organizuje da se uzorci ispituju radi analize kojom se potvrđuje da ispunjavaju zahteve koji se odnose na kvalitet Robe, kao što je predviđeno ovim uslovima i sve ostale specifikacije ADM-a u ADM laboratoriji ili priznatoj laboratoriji treće strane po mišljenju ADM-a. Prodavac snosi troškove naknade za prvu analizu od € 25,50 po uzorku. Rezultati se blagovremenu šalju Prodavcu. Nakon prijema rezultata prve analize, obe strane imaju pravo da se prijave za punu analizu kontrole. O tome se obaveštava druga strana u roku od 5 radnih dana. Podnosilac prijave snosi troškove. Srednja vrednost dva rezultata čini osnovu za obračuna. Ako rezultati prve i druge analize variraju više od 1%, svaka od strana ima pravo da organizuje i treću analizu za koju laboratorija daje saglasnost. Ova analiza se jednako deli između strana. Naknada za analizu se deli jednaki između strana. Nakon dobijanja rezultata treće analize, srednja vrednost dva bliža rezultata čini osnovu za obračun. Analize se sprovode u skladu sa važećim ISO smernicama.

Po potrebi, određivanje kvaliteta za glukosinolat, FFA, erukinsku kiselinu i / ili PAH se sprovodi

analizom u priznatoj laboratoriji. Troškove snosi Prodavac.

**1.1.2.2 Uzimanje uzoraka.** Nakon prijema Robe u imenovanom magacinu, primalac uzima odgovarajuće uzorke i istovremeno određuje težinu. Ukoliko se isporuka vrši kamionima, ADM može iskombinovati nekoliko isporuka do 250 tona na jednu parcelu radi uzimanja uzoraka.

Ako Prodavac zahteva zapečaćeni uzorak nakon isporuke, on za to snosi i troškove.

U slučaju isporuka brodom, iz Robe se uzimaju uzorci u parcelama od maksimalno 500 tona.

Za isporuke kamionom kompaniji ADM Hamburg AG, ADM naplaćuje naknadu od € 0,39 ppo toni da pokrije troškove kontrole, uzimanja uzorka i otpremanja. ADM zahteva da Prodavac smanji ove troškove pri izdavanju poslednje računa.

Pored ovoga, primenjuju se važeće ISO smernice koje se odnose na uzimanje uzoraka.

**1.1.2.3 Kvalitet obračuna.** Ulje: osnova 40% dopušteni iznos/bonus 1,5%:1 odnosno za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 40% Prodavac nadoknađuje 1,5% ugovorne cene po toni ADM-u. Za svaki procenat (ili njegov deo) iznad 40% ADM plaća bonus od 1,5% ugovorne cene Prodavcu.

Vlaga: osnova maks. 9% vlage: 9%-6% = 0,5%:1odnosno za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 9% - 6% ADM plaća bonus od 0,5% ugovorne cene. Roba sa sadržajem vode manjim od 6% ravna se po pitanju kvaliteta kao repica sa 6% vlage. Roba sa vlagom koja prekoračuje 9% se smatra nesuvom i stoga može da bude odbijena. Kao alternative, ADM može zahtevati naknadu po ugovorenoj ceni.

Ako se nakon analize kod ADM Spyck otkrije da Roba ima sadržaj vode koji prekoračuje 9%, ADM naplaćuje Prodavcu troškove sušenja izračunate na osnovu trenutne skale naplate sušenja koja je dostupna na zahtev.

Primesa: osnova 2% maks. 4% strani materijal; ispod 2% = 0,5:1; iznad 2% = 1:1 odnosno za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 2% ADM plaća bonus od 0,5% ugovorne cene. Za svaki procenat (ili njegov deo) iznad 2% - 4% Prodavac nadoknađuje 1% ugovorne cene. Roba sa stranim materijalom koji prekoračuje 4% može da bude odbijena.

FFA u ulju semena maks. 2% Roba sa preko 2% FFA može da bude odbijena.

U slučajevima kad se isporuči neusaglašena Roba i ADM ne ostvari svoje pravo odbacivanja Robe, obračun se zasniva na sledećoj skali:

Primesa	Vlaga	FFA
2 - 4% = 1:1	9 - 10% = 1,5:1	2 - 3% = 2:1
4 - 6% = 2:1	10 - 10,5% = 2:1	iznad 3% = 2,5:1
iznad 6% = 3:1	10,5 - 11% = 2,5:1	

**1.1.3 Opšte.** Sledeći posebni uslovi važe za kupovinu uljane repice od strane ADM Rothensee GmbH & Co. KG i ADM International Sàrl:

**1.1.3.1 Skladištenje.** Ako se prijem robe odigra u skladištu treće strane, izdaje se skladišna otpremnica na ime ADM-a sa datumom prijema. Otpremnica se ne overava, niti na drugi način prenosi i isključuje prava ili napomene treće strane.

**1.1.3.2. Isporuka.** Datum isporuke se blagovremeno dogovara sa ADM-om navodeći broj ugovora. Troškovi ležarine koji proističu iz neusaglašenosti sa ugovorenim smernicama / datumima istovara ili podizanja, snosi odgovorna strana, osim u slučaju više sile. U slučaju CIF ugovora, Prodavac snosi rizik od poplava / niskih voda. Ako se ne ugovori period isporuke unutar ugovornog perioda isporuke, stana koja nije prekršila obaveze može da postavi drugoj strani vremensko ograničenje za ispunjavanje ugovorne obaveze, a period se određuje u skladu sa § 18 Objedinjenim ugovornim uslovima za trgovinu nemačkim žitaricama.

ADM zahteva pisanu garanciju od Prodavca da sredstva prevoza koji su se koristili za isporuku nisu prevozili materijale koji su zabranjeni prema evropskom i državnom zakonodavstvu o prehrani obrađenim životinjskim proteinima (Verfütterungsverbots-Gesetz od 1. 12. 2000. i Verfütterungsverbots-Verordnung od 27. 12. 2000.) u dva prethodna tovara. Eventualno, može se podneti sertifikat o čišćenju. ADM produžava zakonski spisak zabranjenih materijala, uključujući blato i životinjske ekstreme (npr. osušene fekalije). Izjava u kojoj se potvrđuje gorenavedeno se prilaže uz ADM-ovu priznanicu prihvatanja koju potpisuje prevoznik. Roba se ne može prihvatiti bez ovog potpisa.

**1.1.4 Poreklo robe.** U slučaju isporuke ili imenovanja Robe za Nemačku koja nije u skladu sa dogovorenim

poreklom, Prodavac plaća ADM-u ugovornu kaznu u iznosu od pet odsto vrednosti nominovane ili isporučene Robe. ADM ima pravo da zahteva naknadu štete i preko iznosa ugovorne kazne.

**1.2 Ujedinjeno Kraljevstvo.** Sledeći posebni uslovi važe za kupovinu uljane repice u UK:

**1.2.1 Ugovor 26a Federacije udruženja za ulja, semena i masti, Ograničeni (FOSFA)** za uljanu repicu Ujedinjenog Kraljevstva naveliko, koje odgovara ekstrakciji ulja iz farmi / isporučenim u tekućem izdanju na datum ugovora i sledeći posebni uslovi važe za kupovinu uljane repice Ujedinjenog Kraljevstva iz farme/iz magacina/isporučene:

**1.2.1.1 Šeme osiguranja.** Svi trgovci koji dostavljaju uljanu repicu ADM-u moraju da poseduju tekuću TASCC registraciju od priznate šeme osiguranja za farme. Sva uljana repica koja se dostavlja ADM-u bilo putem treće strane, bilo neposredno, sa farme mora imati ažuriranu registraciju u osiguranju za farme što obezbeđuje farma.

**1.2.1.2 Skladištenje.** Ako se prihvatanje uljane repice odvija u skladištu treće strane, izdaje se skladišna otpremnica u ime ADM-a sa tekućim datumom. Otpremnica se ne overava niti na drugi način prenosi i ne obuhvata prava ili primedbe treće strane. Svi magacioneri moraju imati tekuću TASCC registraciju.

**1.2.1.3 Isporuka.** Svu uljanu repicu isporučuju samo prevoznici sa TASCC registracijom.

ADM ima pravo da odbije svako vozilo i sadržaj koje ono prevozi gde je jedno ili više od tri prethodna prevoznika nije prihvatljivo prema tekućim TASCC propisima.

Sva vozila moraju imati pravino popunjen obrazac Deklaracije stanja nakon žetve. Neizvršavanje ove obaveze vodi do odbijanja vozila i sadržaja koji ono prevozi za šta troškove neće snositi ADM.

**1.2.1.4 Plaćanje.** Plaćanje se vrši samofakturisanim fakturama.

**1.2.2 FOSFA Ugovor 4a** fza evropsku uljanu repicu u rastresitom stanju FOB i **FOSFA Ugovor 26** za uslove CIF-a za evropske uljarice u izdanju važećem na datum ugovora važi za kupovinu uljane repice Ujedinjenog Kraljevstva na osnovu FOB ili CIF sa izuzetkom kvaliteta koji je u skladu sa klauzulom 4 FOSFA Ugovora 26a tako da ovi uslovi budu



usaglašeni sa svim posebnim uslovima utvrđenim u Porudžbini.

**1.3 Češka Republika i Holandija.** Posebni uslovi utvrđeni u gorenavedenoj klauzuli 1.1.2 i 1.1.3 važe za kupovinu uljane repice od strane ADM International Sàrl za isporuku u Češkoj Republic i Holandiji.

**1.4 Poljska.** Sledeći posebni uslovi važe za kupovinu uljane repice od strane ADM-a za isporuku u Poljskoj:

**1.4.1 Predmet.** Predmet ugovora je „00” uljana repica konvencionalnog kvaliteta koja je uzgajana od semena kvalifikovanih sorti, registrovanih u zvaničnim katalogima za poljoprivredne sorte useva, i za koju je dozvoljeno da se uzgaja na teritoriji EU, i koja ima sledeće tehnološke parametar: (i) 9% osnovnog sadržaja vlage; (ii) 2% osnovno sadržaja dodatka; (iii) min. 40% sadržaja ulja; (iv) do 2% FFA sadržaja u masti, (v) bez štetočina koji se nalaze u magacinima (naročito skladišne grinje); (vi) zdravo seme, tipičnog mirisa, zrelo, nespaljeno, bez buđi. Procenu kvaliteta isporučenog semena utvrđuje laboratorija na osnovu uzoraka uzetih u skladu sa normom PN-EN ISO 542:1997 „Uzorkovanje uljarica“ prema uputstvima ADM-a. Pored toga, erukinska kiselina Robe ne sme da pređe 2% i proizvođač Robe mora da koristi sertifikovano seme za sadnju sorte sa nivoom glukozinolata ispod 18 mikromola/g, kao što je utvrđeno zvaničnim ispitivanjem u trenutku registracije semena unutar EU. Uljana repica mora biti dobrog prodajnog kvaliteta, pogodna za namenu za koju predviđena, bez nedostataka i/ili oštećenja. U slučaju da se u semenu uljane repice pronađu nedostaci u vidu nečistoća, uključujući pesak, metal ili ostalo, koje se ne javlja prirodno u proizvodnji, žetvi i skladištenju uljane repice, bez obzira na njihovu količinu u datoj isporuci, ADM ima pravo: (i) da ne prihvati isporuku ili njen deo ako se otkriju nedostaci pre završetka istovara ili po završetku istovara; (ii) da smanji cene za 50% neto cene za isporučenu seriju ako se nakon istovara pronađu nečistoće. Ukoliko sniženje cene ne nadoknađuje troškove u vezi sa čišćenjem i popravkom opreme izazvane gore navedenim nečistoćama, ADM ima pravo da zahteva dopunsku nadoknadu. Ukoliko prilikom istovara u istovarnu jamu kvalitet semena daje osnov za zabrinutost, tj. pronađene su primese koje nisu otkrivene tokom standardne procedure uzorkovanja utovara sa automatskom sondom za ispitivanje u skladu sa PN-EN ISO 542: 1997, ADM će uzeti drugi uzorak na istovarnoj jami iz toka robe koja se istovaruje što je

više moguće u skladu sa smernicama PN-EN ISO 542: 1997 o uzorkovanju iz ispuštenog toka materijala. Uzorak se uzima i opisuje u prisustvu vozača, a potpisuje se protokol o uzorkovanju. ADM zadržava pravo da promeni konačnu ocenu kvaliteta semena uljane repice u slučaju da se prilikom istovara detektuju nedostaci semena uljane repice u vidu primesa, uključujući pesak, građevinski otpad, metal ili ostalo, koji se ne javlja prirodno u proizvodnji, žetvi i skladištenju uljane repice.

**1.4.2 Obaveze ADM-a.** ADM prihvata Robu u roku ugovorenom između strana u ugovoru. Tokom perioda isporuka, ADM jednom nedeljno dostavlja Prodavcu obračun isporuka. Nakon što Prodavac dostavi traženu dokumentaciju, ADM plaća kupljenu Robu u roku navedenom u ugovoru.

**1.4.3 Obaveze prodavca.** Roba se dostavlja železnicom do određene stanice/drumskim prevozom do mesta preuzimanja. Pre isporuke, Prodavac sa ADM-om ugovara vrstu prikolice koja će se koristiti za transport Robe. U slučaju neostvarenja ovog dogovora, ADM ima pravo da otkáže Porudžbinu i odbije Robu na rizik i o trošku Prodavca bez obeštećenja. U slučaju isporuke železnicom, Prodavac će utovariti Robu po prvoj standardnoj tarifi i pismenim putem obavestiti ADM o svakoj pošiljci izvršenoj na dan otpreme.

Prilikom isporuke u magacin ADM-a Prodavac dostavlja otpremnicu ili tovarni list koji sadrži: broj dokumenta, datum, puno ime Prodavca, naziv Robe, broj ugovora koji daje osnov za isporuku, deklarisanu neto i tara težinu od strane prodavca i sertifikat o kvalitetu prodavca.

Prodavac isporučuje ADM-u račune izdate na osnovu obračuna isporuka primljenih od ADM-a, koji predstavlja osnov za plaćanje.

**1.4.4 Kvalitet obračuna. Vlaga: osnova maks 9%:**  $9\% - 6\% = 0,5\%:1$  tj. za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 9% - 6% ADM plaća bonus od 0,5% od ugovorene cene. Roba sa sadržajem vlage manjim od 6% se obračunava u pogledu kvaliteta kao repica sa 9% vlage. Roba sa vlagom većom od 9% smatra se neosušenom i može se odbaciti.

**Primesa: osnova 2% mak. 4% stranog materijala:**  $ispod 2\% = 0,5:1$ ;  $iznad 2\% = 1:1$  tj. za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 2% ADM plaća bonus od 0,5% od ugovorene cene. Za svaki procenat (ili njegov deo) iznad 2% - 4% Prodavac nadoknađuje 1% ugovorene

cene. Roba sa stranim materijalom većim od 4% može biti odbijena.

Ulje: min 40%: ispod 40%=1,5:1 tj.

Za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 40% Prodavac nadoknađuje 1,5% ugovorene cene. Iznad 40%=1,5:1 i.e za svaki procenat (ili razlomak) iznad 40% ADM plaća bonus od 1,5% cene ugovora.

Roba koja sadrži više od 5% prokljalog semena podleže posebnim pregovorima.

ADM neće prihvatiti robu koja sadrži žive štetočine u magacinima, posebno skladišnje grinje. Prodavac snosi sve finansijske posledice koje iz toga proizilaze.

FFA u ulju semena maks 2%. Roba sa preko 2% FFA može biti odbijena

Svi obračuni kvaliteta izračunavaju na dve decimale na procenat.

Kada je isporučena neusaglašena Roba i ADM ne iskoristi svoje pravo na odbijanje, obračun se zasniva na sledećoj skali:

Primesa	FFA
4,01% - 5,99% = 2:1	2,01% - 2,99% = 2:1
6,01% - 9,99% = 3:1	3% - 4,99% = 2,5:1
	Od 5% = 3:1

Zbog vremena potrebnog za analizu, rezultati FFA neće biti dati/poznati odmah po isporuci.

Erukinska kiselina	Vlaga
2,01% - 2,99% = 7:1	9,01% - 10% = 1.5:1
3% - 4,99% = 10:1	od 10% = 2.5:1
od 5% = 15:1	

#### 1.4.5 Procena kvaliteta.

Ukupan sadržaj primesa biće analiziran prema PN-EN ISO 658.

Reklamacije se mogu podneti najkasnije u roku od 7 dana od dana dostavljanja. Ako se razlog za reklamaciju odnosi na više od jednog parametara kvaliteta, reklamacije se moraju podneti istovremeno. Uzeti uzorci školjki čuvaju se u prostorijama ADM-a ili magacinima koje je ADM iznajmio do konačnog obračuna isporuke, ali ne duže od 1 meseca od dana uzorkovanja. ADM ne predaje Prodavcu uzete uzorke školjki.

U slučaju sporova zbog razlika u oceni kvaliteta, utvrđenih u klauzuli 1.4.1 gorenavedene tačke od i-iv i vi, koje prekoračuju 0,5%, osnov za rešavanje sporova biće zajednički sprovedena referentna ispitivanja na arhivskim uzorcima ADM-a u ADM-ovoj laboratoriji (po prethodnom dogovoru) ili u akreditovanoj laboratoriji o trošku stranke koja gubi. Referentna ispitivanja u vezi sa parametrima utvrđenim u klauzuli gorenavedenih tačaka od i-iv i vi se izvode u Institutu za oplemenjivanje i aklimatizaciju bilja (Instytut Hodowli i Aklimatyzacji Roślin) u Poznaniu ili drugoj akreditovanoj laboratoriji o trošku stranke koja gubi. Stranka koja gubi je strana čija se analiza najviše razlikuje od rezultata referentnih ispitivanja.

Prodavac ili njegov zastupnik ima pravo da učestvuje u prijemu i proceni Robe.

Osnov za plaćanje Robe je količina i kvalitet Robe koju je isporučio Prodavac, naveden na ADM vagi i u toku analize uzoraka.

Ukoliko ADM odbije da primi Robu ili da je stavi na raspolaganje Prodavcu, ADM sastavlja zapisnik o odbijanju i predaje ga špediteru. U slučaju isporuke železnicom, ADM obaveštava Prodavca faksom ili telefonom, navodeći razloge za odbijanje prihvatanja i stavljajući Robu na raspolaganje Prodavcu.

Sve troškove isporuke vraćene Prodavcu zbog odstupanja od tehnoloških zahteva navedenih u gorenavedenoj klauzuli 1.4.1, snosi Prodavac.

**1.4.6 Količina.** Strane mogu imati manjak ili premašiti ugovorenu količinu za 5% za količine do 200 mt i 2% za količine veće od 200 mt. Tolerancija količine je po izboru Prodavca ako se ugovori sklapaju na osnovu isporuke i po izboru ADM-a ako ugovori se zaključuju na osnovi van farme/van magacina. Svaka isporučena ili prikupljena Roba koja prelazi ugovorenu količinu (uključujući tolerancije) obračunava se po ceni dana koju odredi ADM.

**1.4.7 GM Status/Registracija.** U skladu sa propisima o genetski modifikovanoj hrani i hrani za životinje i propisima o monitoringu i obeležavanju genetski modifikovanih organizama, Prodavac garantuje da Roba ne podleže zahtevima obeležavanja i da su preduzete sve neophodne mere kako bi se održao konvencionalni kvalitet sirovina. U slučaju isporuke ili imenovanja Robe koja podleže zahtevima obeležavanja GMO, Prodavac će ADM-u platiti ugovornu kaznu u iznosu od 20% vrednosti

nominovane ili isporučene robe. ADM ima pravo da zahteva naknadu štete i preko iznosa ugovorne kazne.

Prodavac takođe garantuje da ispunjava uslove propisane Uredbom br. 183/2005 Evropskog parlamenta i Saveta od 12. 1. 2005. godine, kojom se utvrđuju zahtevi u vezi sa higijenom stočne hrane i da je registrovan kod okružnog veterinarara.

**1.5 Ostalo.** Sve druge kupovine semena uljane repice se obavljaju pod uslovima relevantnog **FOSFA** ili **INCOGRAINContract** ugovora i svim posebnim uslovima navedenim u Porudžbini.

**1.6 Dodatni zahtevi kvaliteta.** Roba navedena u gorenavedenim klauzulama od 1.1 do 1.5 mora da ispunjava sledeće dodatne zahteve kvaliteta:

Pesticidi: prema važećim propisima EU koji su na snazi u vreme isporuke i ispod MRL za ugovorene uzorke utovara ili istovara.

Dioksini i dioksinu slični PCB: Sadržaj dioksina u ulju Robe prema EU Uredbi 1881/2006: 1) Zbir dioksina (WHO-PCDD/F-TEQ) max 0,75 pg/g, maks 0,75 pg/g i 2) Zbir dioksina i PCB-ovi slični dioksinu (WHO-PCDD/F-PCB-TEQ) maks 1,5 pg/g.

Benzo-alfa piren (BAP): sadržaj BAP-a u ulju Robe u skladu sa Uredbom EU 835/2011 o izmenama i dopunama Uredbe 1881/2006, kao i prema bilo kojoj narednoj Uredbi ili njenoj izmeni: 1) Zbir od 4 PAH-a (benzo(a) piren, benzo(a)antracen, krisen, benzo(b)fluoranten) maks 10ppb i 2) Ben-zo(a)piren mak 2 ppb. Bez obzira na Član 14. Zakona o prodaji robe iz 1979. (sa izmenama i dopunama), ako se primenjuje engleski zakon, i/ili bilo koji drugi uslovi ovog Ugovora, izričiti ili podrazumevani, u pogledu kvaliteta, stanja i pogodnosti za namenu robe isporučene prema ovom ugovoru, između Prodavca i Kupca je izričito ugovoreno da će Prodavac biti u potpunosti odgovoran Kupcu za sve nastale troškove, neposredno ili posredno, u slučaju da ulje izvađeno iz semena, isporučeno po ovom Ugovoru sadrži BAP iznad propisanih granica za poliaromatične ugljovodonike u prehrambenim proizvodima prema gorepomenutoj Uredbi EU. Štaviše, Prodavac, na zahtev ADM-a, obezbeđuje zadovoljavajuće dokaze o odgovarajućem osiguranju od odgovornosti u vezi sa svakim potencijalnim zahtevom za naknadu štete koji proističe iz ove klauzule.

Zeleno seme: Sadržaj hlorofila u ulju Robe osnove 30 ppm mak 50 ppm. Obračun se zasniva na sledećoj skali:

Hlorofil (u ulju)	Dopuštena količina (na osnovu ugovorne cene)
31-35 ppm	1%
36-40 ppm	2%
41-45 ppm	2,5%
46-50 ppm	3%

Roba sa sadržajem hlorofila preko 50 ppm u ulju može se odbaciti. U slučaju da je Roba već istovarena, ADM i Prodavac treba da se sporazumeju o nadoknadi. ADM zadržava pravo da zahteva ovu naknadu u roku od 60 dana nakon istovara Robe.

## Član 2 – Seme suncokreta

**Objedinjeni ugovorni uslovi za trgovinu nemačkim žitaricama** u izdanju važećem na dan sklapanja ugovora primenjuju se na kupovinu semena suncokreta od strane ADM International Sàrl u meri u kojoj su u skladu sa Opštim uslovima navedenim u Delu 1 i posebnim uslovima navedenim u nastavku:

**2.1 Kvalitet.** Roba je: (i) zdrava i pogodna za skladištenje ako nema buđi, infestaciju bubama, strane mirise, nezrelo, spaljeno ili na drugi način uništeno seme i ako FFA sadržaj u ulju ne prekoračuje 2%; (ii) suva, ako je prirodno suva ili je osušena na najviše 9% bezbednim procesom; (iii) čista, ako slama, pleva i ostali strani materijali ne prekoračuju 2% nakon aspiracije i (iv) bez živih i / ili mrtvih štetočina.

ADM organizuje analizu uzoraka na ulje, vlagu i primese (i gde je potrebno FFA) u priznatoj laboratoriji (eventualno ADM-ovoj laboratoriji). Naknadu za prvu analizu od trenutno 25,50 € po uzorku snosi Prodavac. Rezultati se blagovremeno saopštavaju Prodavcu. Po dobijanju rezultata prve analize obe strane imaju pravo da se prijave za potpunu kontrolnu analizu. Druga strana će o tome biti obavestena u roku od 5 radnih dana. Troškove snosi podnosilac zahteva. Srednja vrednost dva rezultata će činiti osnovu za obračun. Ako rezultati prve i druge analize variraju za više od 1%, bilo koja strana ima pravo da ugovori treću analizu u dogovorenoj laboratoriji. Naknada za analizu se ravnopravno deli između strana. Nakon izdavanja treće analize, srednja vrednost dva rezultata koja su najbliža jedan drugom će činiti osnovu obračuna. Analize se vrše u skladu sa važećim ISO smernicama.

**2.2 Uzimanje uzoraka.** Primenjuju se odredbe utvrđene u klauzuli 1.1.2.2.

**2.3 Obračun kvaliteta.** Ulje: osnova 44% dopušten iznos/bonus 1,5%:1 tj. za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 44% Prodavac nadoknađuje ADM-u 1,5% ugovorne cene po toni. Za svaki procenat (ili njegov deo) iznad 44% ADM plaća Prodavcu bonus od 1,5% od ugovorene cene.

Vlaga: osnova maks. 9% vlage: 9%-6% = 0,5%:1:1 tj. za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 9% - 6% ADM plaća bonus od 0,5% od cene ugovora. Roba sa vlagom većom od 9% smatraće se neosušenom i stoga se može odbaciti. Eventualno, ADM može zahtevati naknadu po ugovorenoj ceni.

Primesa: osnova 2% maks. 4% stranog materijala; ispod 2% = 0,5:1; iznad 2% = 1:1 tj. za svaki procenat (ili njegov deo) ispod 2% ADM plaća bonus od 0,5% ugovorne cene. Za svaki procenat (ili njegov deo) iznad 2% - 4% Prodavac nadoknađuje 1% ugovorene cene. Roba sa stranim materijalom većim od 4% može biti odbijena.

FFA u ulju semena maks. 2% Roba sa preko 2% FFA može biti odbijena.

Kada je isporučena neusaglašena Roba i ADM ne iskoristi svoje pravo na odbijanje, obračun se zasniva na sledećoj skali:

Primesa	Vlaga	FFA
2 - 4% = 1:1	9 - 10% = 1.5:1	2 - 3% = 2:1
4 - 6% = 2:1	10 - 10,5% = 2:1	iznad 3% = 2.5:1
iznad 6% = 3:1	10,5 - 11% = 2.5:1	

**2.4 Skladištenje.** Primenjuju se odredbe utvrđene u klauzuli 1.1.3.1.

**2.5 Isporuca.** Primenjuju se odredbe utvrđene u gorenavedenoj klauzuli 1.1.3.2.

**2.6 Klauzula o pesticidima.** Pesticidi prema propisima EU koji su na snazi u trenutku isporuke. Ako se bilo koji pesticid nađe iznad MRL na ugovorenim uzorcima utovara ili istovara, Roba nije u skladu sa zakonodavstvom EU i stoga ADM ima pravo da odbije Robu i/ili da zahteva odštetu za izvršenje koje nije u skladu sa ugovorom.

### Član 3 – Obroci od uljane repice

**3.1 Ugovor 95 Udruženja za trgovinu žitom i stočnom hranom (GAFTA)** za dolazak stočne hrane u rasutom stanju i GAFTA ugovor 102 za pretovar hrane za životinje u rasutom stanju u UK u izdanju važećem na datum ugovora i sledeći posebni uslovi će se primenjivati na kupovinu obroka od uljane repice CIFFO:

**3.1.1 Kvalitet.** Minimum 34,5% kombinovano Profat, vlaga prema Fediol klauzuli, kako je utvrdila ADM laboratorije pri utovaru.

**3.1.2 Količina.**

Gde se roba kupuje u skladu sa GAFTA 4:

1% više ili manje ili 5 tona šta je veće, po ugovorenoj ceni.

Gde se roba kupuje u skladu sa GAFTA 119:

5% više ili manje po ADM-ovoj opciji po ugovorenoj ceni.

Gde se roba kupuje u skladu sa GAFTA 100 ciffa:

10% više ili manje po izboru Prodavca po ugovorenoj ceni.

**3.1.3. Plaćanje.** Plaćanje se vrši u gotovini pri prvom podnošenju dokumenata..

**3.1.4. Za deklarisanu luku.** Jedno sigurno pristanište – jedna sigurna luka pogodna za plovila slične veličine i oblika na očekivane datume.

**3.2 GAFTA Ugovor 4** za kolače i/ili obroke proizvedene u UK u izdanju važećem na datum ugovora će se primenjivati na kupovinu obroka od uljane repice proizvedene u UK u meri u kojoj su ovi uslovi u skladu sa bilo kojim posebnim uslovima utvrđenim u Porudžbini.

**3.3 GAFTA Ugovor 109** za hranu za životinje u rasutom stanju u magacinu/silosu u izdanju važećem na datum ugovora primenjuje se na kupovinu obroka od uljane repice iz magacina u meri u kojoj su ovi uslovi u skladu sa svim posebnim uslovima utvrđenim u Porudžbini.

## Član 4 - Žitarice

**4.1 Uslovi dokumenata Evropska pšenica CIF, C&F i FOB. GAFTA ugovor 79/GAFTA ugovor 80/GAFTA ugovor 64 i GAFTA ugovor 79A** u izdanju aktuelnom na datum ugovora primenjuju se na kupovinu evropske pšenice na osnovu CIF, C&F i FOB u meri u kojoj su u skladu sa posebnim uslovima navedenim u nastavku. Svi GAFTA 80 C&F ugovori uključuju dodatak GAFTA br. 23B koji je GAFTA uvela 1. 5. 2006.

**4.1.1 Kvalitet.** Pšenica je pogodna za ljudsku ishranu i za mlevenje i pečenje, bez ergota, proklijala, spaljena, plesniva, smežurana, promenjena boja, zrna oštećena insektima, zaraza (bilo živa ili mrtva) i neprijatnog mirisa ili ukusa. Uzorci koji se koriste za određivanje stanja biće oni uzeti u skladu sa GAFTA 124 pravilima uzorkovanja.

Kada se u ugovoru navodi da je kvalitet konačan pri utovaru, kvalitet će biti određen prosečnim uzorkom uzetim pri utovaru, zajedno zapečaćenim od strane nadzornika ADM-a i Prodavca prema GAFTA 124.

<b>Prirodna težina</b>	metod ISO 7971
<b>Primesa</b>	GAFTA 124
<b>Vlaga</b>	metod ISO 712
<b>Osnova proteina</b>	minimum relevantni % suve materije metod ISO 1871 (n x 5.7)
<b>Hagberg</b>	minimum 250 opadajući broj metod ISO 3093
<b>Zeleny</b>	minimum relevantni nivo

ADM-ov i Prodavčev nadzornik treba da uzme i zajedno zapečati svakih 100 metričkih tona. Nadzornik za ADM će obezbediti privatnu analizu za uzorke od 100 tona i prosečan uzorak ADM-u i Prodavcu istovremeno nakon završetka utovara. ADM može odlučiti da se ugovorni uzorci Prodavca analiziraju u LUFA, Nemačka o trošku Prodavca.

Ako je potrebno, ADM-ove ugovorne uzorke će analizirati Campden BRI o trošku ADM-a. Prosek LUFA i Campden BRI testova biće konačan.

ADM ima pravo da odbije teret ako prosek analize ne ispunjava ugovorne specifikacije, ili ako je bilo koji test uzorka od 100 metričkih tona ispod relevantnog procenta proteina ili ispod 250 Hagbergovog opadajuće broja.

ADM ima pravo da odbije teret na utovaru ako bilo koji uzorak uzet na 100 metričkih tona nije u skladu sa odredbama o kvalitetu.

Za analizu elektroforeze u LUFA, sertifikat mora navesti sve identifikovane analize.

**4.1.2 Bezbednost hrane.** Uslov ugovora je da je pšenica pri isporuci u skladu sa svim važećim zakonima Ujedinjenog Kraljevstva i Evrope o bezbednosti hrane i zaštiti bilja i Prodavac obezbeđuje pismenu garanciju u tom smislu. Primene dijetomejske zemlje nakon žetve (silicijum prah) nisu prihvatljive za ADM i bilo koju pšenicu koja je tako tretirana ne treba da se predstavlja ADM-u kao deo bilo koje pošiljke.

Pored toga, pšenica koja je tretirana bstimulansima dobijenim iz tkiva sisara ne sme da se predstavlja kao deo pošiljke.

Uslov ugovora je da pšenica pri isporuci nije bila podvrgnuta ili izvedena iz bilo koje tehnike genetske modifikacije kao što je definisano u članu 2(2) Direktive 2001/18/EC, i da pšenica pri isporuci u skladu je sa Uredbom (EC) br. 1829/2003 (Uredbe o GM hrani i hrani za životinje) i Uredbom (EC) br. 1830/2003 (Uredbe o sledljivosti i obeležavanju GMO). U tom smislu Prodavac će dati pismenu garanciju.

Svako kršenje uslova ove klauzule od strane Prodavca daje pravo ADM-u da odbije pšenicu na koju će se primenjivati klauzula o neispunjenju odgovarajućeg GAFTA ugovora u izdanju aktuelnom u vreme sklapanja ugovora.

**4.1.3 Tovarni listovi.** Primalac ispunjava.

Za Porudžbinu pogledajte adresu ADM Milling Limited u RASPORU - ADM KOMPANIJE u prilogu.

Jedan originalni tovarni list za putovanje u brodskoj torbi za potvrdu od strane ADM-ovog agenta pri istovaru. Dva originalna tovarna lista se šalju kurirskom službom u kancelarije ADM-a sa fakturom.

Svi tovarni listovi i ugovorne strane podležu engleskom pravu i arbitraži u Londonu.

**4.1.4 Nominacije za CIF i C&F ugovore.** Imenovano plovilo(a) će biti u skladu sa uslovima Klauzule o klasifikaciji Instituta. Predviđeno plovilo(a) za rad neće biti starije od 20 godina.

Predviđeno(a) plovilo(a) će biti nominovano najmanje 3 radna dana pre početka dana za utovar i istovar i

ADM ima pravo da odbije nominaciju u roku od 24 sata, ali se prihvatanje neće neopravdano uskratiti. Nominacije uključuje sledeće deklaracije: IMO broj broda, klasifikaciono društvo (koje mora biti trenutni član IACS), godinu izgradnje, P i I klub, Lloyds 100A1 izjavu, tri prethodna tereta. Jednopalubni teretni brod pogodan za istovar.

ADM će biti upoznat, u vreme nominacije plovila, sa svim uslovima Charter Parti-a, sa izuzetkom vozarine koji su od direktnog značaja na mestu istovara.

Teret će biti istovaren u okviru ukupnog broja radnih sati kako je navedeno u Članu 4.1.5, ako vremenske prilike dozvoljavaju, od petka 17:00 do ponedeljka 08:00 časova i praznika, ako se koristi, pri čemu se utrošeno vreme neće računati. Vreme za istovar i utovar počinje u 14.00 časova, ako je obaveštenje o pripravnosti dato do uključujući 12.00 časova i u 08.00 časova narednog radnog dana ako je obaveštenje dato tokom radnog vremena posle 12.00 časova.

**4.1.5 Isporuka.** U ugovorima GAFTA br. 79 i GAFTA br. 80 klauzula o produženju isporuke će se uzeti kao izbrisana, a u ugovorima GAFTA br. 79A klauzula o produženju isporuke će se uzeti kao izbrisana.

Radno vreme za CIF i C&F ugovore (radni sati, ako vremenske prilike dozvoljavaju):

	<b>Plovila od 3000 t.</b>	<b>Plovila od 1600 t.</b>
Leith	48 sati	36 sati
New Holland	48 sati	36 sati
Tilbury	48 sati	36 sati
Seaforth	48 sati	36 sati
Avonmouth	48 sati	36 sati

**4.1.6 Uzimanje uzoraka i izveštavanje.** Tokom utovara, uzorci će se uzimati na 100 tona i zajedno sa rukovodiocima Prodavca zapečatiti. Svaki uzorak treba da bude težak 1,5 kg i da se čuva u kontejneru otpornom na vlagu. Uzimaju se dva seta, set broj 1 koji se čuva za Prodavca i set broj 2. koji se čuva za ADM.

Uzorci će takođe biti uzeti i zajedno zapečaćeni u skladu sa GAFTA 124, pravilima uzorkovanja.

Uzorak od 5 kilograma uzet iz proseka biće poslat u ADM-ov tehnički centar u Avonmouth-u.

Uzorak od 1 kilograma koji će biti uzet iz proseka i zajedno zapečaćen kod nadzornikla Prodavca, nadzornik ADM-a drži za moguće ugovorne analize, ostataka pesticida i mikotoksina.

Potpuni izveštaj nadzornika, uključujući privatne rezultate, biće stavljen na raspolaganje ADM-u i Prodavcu što je pre moguće, obično najviše 24 sata nakon završetka utovara. Ovaj izveštaj se šalje ADM-u na imejl: [wheatuk@adm.com](mailto:wheatuk@adm.com).

**4.1.7 Plovila.** Uslov ugovora je da brod ne prevozi proteine sisara, radioaktivne materijale, životinjski ili živinski otpad ili kanalizacione proizvode u prethodnih 18 meseci. Sledeći tereti, ako se prevoze, moraju se prijaviti ADM-u pre popravljanja: toksični/korozivni materijali (bilo u rasutom stanju ili upakovani), staklo, orasi i derivati oraha. Prostori za plovila ne smeju biti ofarbani u prethodna 72 sata. U tom smislu Prodavac će dati pismenu garanciju. Svako kršenje ovog uslova od strane Prodavca daje pravo ADM-u da odbije pšenicu na koju će se primenjivati klauzula o neizvršenju obaveza relevantnog GAFTA ugovora koji je važeći u vreme ovog ugovora.

**4.1.8 Prevoz.** Prodavac upućuje prevoznika da pre utovara treba pregledati prostor tereta vozila (karoserije ili prikolice) i zemaljski sistem oplata (easi-sheet) kako bi se uverio da je pogodan za prevoz robe za ljudsku ishranu i da se vozilo održava u čistom stanju.

Prodavac će uputiti prevoznika da na svoju listu isključenih materijala doda sve orašaste plodove i semenke koji mogu izazvati anafilaktičku reakciju. Ovo uključuje, ali nije ograničeno na bademe, brazilske orahe, indijski orah, kestene, kokos, lešnike, makadamije, kikiriki, orahe, pistačije, orahe, lupinu, celer, slačicu i susam. ADM zahteva da se svako vozilo koje nosi bilo koji oblik GMO materijala, soje ili proizvoda od soje kao minimum, koje ide na ADM-ovo odredište za istovar očisti pre utovara pšenicom.

Prikolicama sa pomoćnim motorima biće odbijen ulazak na sve lokacije ADM-a osim ako se ne utišaju na odgovarajući način. Sva vozila moraju biti opremljena sirenama za vožnju unazad.

Svi dokumenti o isporuci moraju pokazati tri prethodna tereta koje nosi prikolica ili karoserija vozila, ako je potrebno. Prodavac mora obavestiti ADM o ovim informacijama pre određivanja prevoza.

**4.1.9 Garancije i analize.** Garancije koje se zahtevaju u skladu sa ovim uslovima će biti date kao deo originalnih brodskih dokumenata.

Garancija dobavljača koja potvrđuje da su nivoi DON, OTA i ZON u teretu ispod trenutnih zakonskih ograničenja biće obezbeđena kao deo originalne brodske dokumentacije. Čim se analiziraju uzorci utovara treba dostaviti sertifikate koji potvrđuju garanciju.

Uzorak od 1 kilograma će biti uzet iz proseka i zapečaćen na moguće ugovorne ostatke pesticida, DON, ZON i ohratoksin A. ADM ima pravo da zahteva analizu ovog uzorka u ISO 17025 akreditovanoj laboratoriji kako bi se Prodavac i ADM zajednički dogovorili i o trošku Prodavca. Ako su testirani nivoi veći od onih navedenih u važećim propisima, ADM zadržava pravo odbijanja, bez obzira da li se pšenica nalazi u prostorijama ADM-a ili ne.

Snabdevanje francuskom pšenicom takođe treba da bude sa garancijom da je „isporučena roba pšenica poreklom iz Francuske i uzgojena u njoj“.

**4.1.10 Fumigacija.** Na teret se ne sme primenjivati fumigacija bez odobrenja ADM-a. Ako je fumigacija potrebna, ADM će navesti kompaniju za fumigaciju sa svim troškovima za račun Prodavca, a sertifikat o fumigaciji će činiti deo otpremnih dokumenata. Prodavac će takođe organizovati da se sertifikat bez gasa pripremi pre početka istovara. Ako predstavnici ADM-a ili Prodavca pri istovaru otkriju živu infestaciju, teret će biti fumigiran o trošku Prodavca. Teret koji se fumigira u dogovoru sa Alpha Fumigation Services Ltd i AFS sertifikat o fumigaciji će potvrditi da nema ostataka u većim količinama od onih propisanih u Pravilniku o pesticidima (maksimalni nivoi ostataka u usevima, hrani i hrani za životinje) 1999. Svi povezani troškovi uzrokovani fumigacijom, uključujući otkazivanje rada, dovoz, troškove prebacivanja padaju na račun Prodavca. Takođe, svo izgubljeno vreme, čak i ako je plovilo na mirovanju, biće o trošku Prodavca.

**4.1.11 Plaćanje.** Plaćanje će se vršiti u gotovini kompletne dokumentacije, koja se dostavlja na uvid: Odeljenju za pšenicu, ADM Milling Limited, na adresu navedenu u RASPOREDU - ADM KOMPANIJE u prilogu.

Prodavac da navede adresu banke, SWIFT/BIC kod IBAN broj računa u potpunosti. ADM-u je potrebno obaveštenje od tri radna dana da bi podesio ili promenio bankovne podatke.

**4.2 Evropska pšenica iz magacina/ isporučena. Ugovor GAFTA 110** u izdanju važećem na datum ugovora i sledeći posebni uslovi primenjuju

se na kupovinu uvezene pšenice iz magacina/isporučene:

#### 4.2.1 Kvalitet.

<b>Težina u hektolitrima</b>	minimum 76kg/hl
<b>Primesa</b>	maksimum 2%
<b>Vlaga</b>	maksimum 14.5% (metod ISO 712)
<b>Osnova proteina</b>	minimum relevantni % osnova suve materije (metod ISO 1871 (n x 5.7))
<b>Hagberg</b>	minimum 250 opadajući broj (metod ISO 3093)
<b>DON</b>	maksimum 1250 ppb deoksinivalenol (DON)
<b>OTA</b>	maksimum 5 ppb ohratoksin A
<b>ZON</b>	maksimum 100 ppb zearalenone

Sva isporučena pšenica treba da bude iz useva tekuće žetve.

**4.2.2 Dokumenti.** Izveštaji nadzornika tereta (potpartije od 100 tona) i sertifikati o mikotoksinima moraju biti dostupni ADM-u.

**4.3 Kupovine pšenice Ujedinjenog Kraljevstva od strane ADM Milling Limited.** Uslovi **Konfederacije poljoprivrednih industrija (A.I.C.) br. 2 Ugovor o žitu** koji važi na dan isporuke po pitanju Količine, Skladištenja pre isporuke, Salmonele; više sile; stanja na zalihama; Neizvršenja obaveza; Arbitraže; Vremenskih ograničenja za arbitražu i nesolventnost važe za kupovinu pšenice Ujedinjenog Kraljevstva od strane ADM Milling Limited u meri u kojoj su u skladu sa posebnim uslovima navedenim u nastavku:

ADM će poštovati **nabim** preporučeni kodeks prakse za unos u mlin, ali zadržava pravo da menja prakse unosa u mlin kako smatra odgovarajućim.

**4.3.1 Roba prodana prema opisu.** Slede minimalne/maksimalne specifikacije za standardne ugovore koji se prodaju na osnovu opisa, osim ako varijacije specifične za mlin nisu dogovorene sa ADM-om. Sva isporučena pšenica treba da bude iz useva tekuće žetve.

<b>Sorta</b>	<b>Nabim grupe 1 i 2</b>	<b>Nabim grupa 3</b>	<b>Nabim grupa 4</b>
--------------	--------------------------	----------------------	----------------------



Protein (Dumas osnova suve materije)	Min 13 Maks 16	Min 10.7 Maks 13	Min 10.7 Maks 13
Hagberg	Min 250	Min 180	Min 180
Prosejavanje i primese	Prosejavanje Maks 3%	Primesa Maks 2%	Kombinovano Maks 3%
Čvrstina (SKCS)	Min 45	Maks 40	Min 45
Težina u hektolitrima	Min 76 kg	Min 74 kg	Min 74 kg

**4.3.2 Vlaga.** (Kalibrisano prema ISO 712) Sve grupe maks 15,0%.

**4.3.3 Vaganje.** ADM naplaćuje 8,00£ (bez PDV-a) po tovaru na sve isporuke za pružene usluge vaganja. Težina u prostorijama ADM-a u trenutku isporuke je konačna u svakom pogledu. Vozila za koja se smatra da imaju prekomernu težinu biće odbijena. Naknada za vaganje će se tretirati kao smanjenje ukupne cene koju ADM plaća za Robu u skladu sa klauzulom 7.2 u Delu 1, a ne kao odvojeno pružanje usluga od strane ADM-a.

**4.3.4 Uzimanje uzoraka i testiranje.** Svaka isporuka će biti posebno ocenjena po dolasku u prostorije ADM-a, uzorkovana i testirana kako bi se proverilo da li je u skladu sa ugovorom i specifikacijama. ADM će nastojati da obavesti Prodavca o reklamaciji u roku od 24 sata putem imejla, faksa ili telefona.

U slučaju neslaganja u analizi između ADM-a i Prodavca, pitanje će se uputiti nezavisnoj laboratoriji, koju imenuje ADM, gde će se primeniti referentni metod ispitivanja odobren od strane industrije, kao što je navedeno u Priručniku za metode testiranja pšenice i brašna (Campden BRI smernica broj 3, i sa izmenama i dopunama s vremena na vreme). Nezavisnu analizu mora zatražiti Prodavac u roku od 28 dana nakon isporuke ili 14 dana nakon isporuke ako je potrebna analiza vlage. Nezavisni rezultat će važiti prilikom izračunavanja konačnog potraživanja po isporuci. Troškovi nezavisne analize padaju na račun Prodavca, osim ako se utvrdi da je isporuka pogrešno odbijena ili ako razlika između rezultata ADM-a i nezavisne analize ne bude izvan dozvoljene razlike rezultata prikazane u nastavku.

	Razlika u rezultatu
<b>Protein</b>	Unutar 0.3%
<b>Vlaga</b>	Unutar 0.3%

<b>Hagberg</b>	Unutar 25 opadajući broj
<b>Prirodna težina</b>	Unutar 0.5kg/hl
<b>Primesa</b>	Unutar 0.2%

**4.3.5 Poreklo.** Kada se isporuka vrši preko trećih lica, Prodavac mora da obezbedi da se ta treća lica pridržavaju ovih Odredbi i uslova kupovine u svakom pogledu.

**4.3.6 Kvalitet. Prosejavanje i primese:** Pošiljka pšenice ne sme da sadrži više od 2% primesa i 3% prosejavanja, sa kombinovanom težinom od najviše 3%. Proseji su predstavljeni nepšeničnim repovima sita od 3,5 mm i otvorima sita od 2 mm. Primese čine druge razne nečistoće koje se mogu naći u ostatku ispitano uzorka.

**Kontaminacija:** Svaka pošiljka mora biti bez bilo kakve neprijatne mrlje, mirisa ili ukusa i mora biti u odgovarajućem stanju za ulazak u lanac ishrane. Nijedna pošiljka ne sme da sadrži bilo koji element koji pšenicu čini nepodobnom za mlevenje brašna. Takvi elementi mogu uključivati kugle od blata; bilo koji nivo neomlaćenog žita i slame; grinje i druge infestacije (bilo mrtve ili žive); zrna oštećena insektima; proklijala, spaljena, plesniva, smežurana, ružičasta ili zelena zrna i nivoi semena koji se smatraju neprihvatljivim. Ovo će biti odlučeno prema slobodnoj diskreciji ADM-a i odluka ADM-a će biti konačna.

**Gluten:** Gluten mora biti prisutan i imati elastičnost, rastegljivost i boju koja zadovoljava ADM.

**Ergot:** Svaka pošiljka mora biti potpuno bez ergota.

Ako test pokaže da isporuka nije u skladu sa gorenavedenim uslovima i specifikacijama ugovora u bilo kom pogledu, ADM može odmah odbiti istu. Sva pšenica koja je na taj način odbijena mora se odmah ukloniti o trošku Prodavca i neće se smatrati validnom isporukom.

**4.3.7 Bezbednost hrane.** Prodavac garantuje da je Roba pogodna za ljudsku ishranu i da je u skladu sa svim važećim zakonima Ujedinjenog Kraljevstva i Evrope o bezbednosti hrane i zaštiti bilja. Primene dijametarske zemlje nakon žetve (silicijum prah) nisu prihvatljive za ADM, i bilo koja roba koja je tako tretirana ne bi trebalo da se predstavlja ADM-u kao deo bilo koje pošiljke.

Pored toga, pšenica koja je tretirana bstimulansima dobijenim iz tkiva sisara ne sme da se predstavlja kao deo pošiljke.

ADM će odbaciti svako zrno koje sadrži dokaze o pucanju preko njega tokom skladištenja ili 12 meseci pre žetve. Ako se u žitu pronađu dokazi koji uključuju olovnu sačmu, to će biti prijavljeno odgovarajućoj šemi za osiguranje trgovine i Prodavac može izgubiti pravo da ADM-u tokom žetve isporuči žito koje potiče od takvog farmera ili magacina.

Prodavac garantuje da isporučena Roba nije bila podvrgnuta ili izvedena iz bilo koje tehnike genetske modifikacije kao što je definisano u članu 2(2) Evropske Direktive 2001/18/EC i da je Roba pri isporuci u skladu sa Uredbom ( EC) br. 1829/2003 (Uredbe o GM hrani i hrani za životinje) i Uredbi (EZ) br. 1830/2003 (Uredba o obeležavanju i sledljivosti GMO).

Prodavac će uputiti vozača da, pre utovara pregleda područje korisnog tereta vozila (karoserije ili prikolice) i sistem za pokrivanje na zemlji (easi-sheet) kako bi se uverio da je pogodan za prevoz potrošne robe i da je kamion održavan u čistom stanju. Prodavac mora da bude odobren od strane TASC-a na datum isporuke i sva isporučena pšenica treba da bude od RED TRACTOR FARM ASSURANCE ACCS/SQC/FABBL/GENESIS SCOTTISH QUALITY CEREALS (ili ekvivalenta) odobrenih članova koji su aktuelni na datum isporuke.

**4.3.8 Dokumentacija.** Svaka isporuka mora da bude praćena potpuno popunjenim i potpisanim pasošem za žito (deklaracija o pesticidima i inspekciji vozila) koji mora da sadrži odgovarajuću nalepnicu za članstvo u šemi osiguranja ili papirologiju. Prodavac osigurava da svaku isporuku prati i otpremnica koja mora da sadrži (i) sortu pšenice (ADM prihvata isporuke SAMO pojedinačne sorte); (ii) ugovor prema kojem se pšenica nudi; (iii) ime Prodavca; (iv) nedavna istorija prethodnih rasutih tereta prikolice i rezultat DON testa..

ADM zadržava pravo da izvrši nasumične provere prethodna tri utovara i od Prodavca će se tražiti dokaz o tome.

Ako ne pružite sve ove informacije u trenutku isporuke, ADM će imati pravo da odbije utovar.

**4.3.9 Prevoz.** Prodavac garantuje da su sve isporuke u skladu sa AIC Kodeksom prakse za drumski transport (za kombinovane useve, stočnu hranu i uzgojeno seme) koji je važeći u vreme isporuke.

Sledeći materijali su klasifikovani kao alergeni prema Evropskoj direktivi 2007/68/EC i tretiraće se kao materijali na tekućem spisku isključenja za AIC prevoz, Prodavcu nije dozvoljeno da utovari i prevozi sledeće materijale u prikolicama koje se koriste za isporuka žita ADM-u:

- Orašasti plodovi: badem (*Amygdalus communis* L.), lešnik (*Corylus avellana*), orah (*Juglans regia*), indijski orah (*Anacardium occidentale*), pekan orah (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), brazilski orah (*Bertholletia excelsa*), pistačijo (*Pistacia vera*), makadamija (*Macadamia ternifolia*) i njihovi proizvodi;
- Kikiriki i njegovi proizvodi;
- Celer i njegovi proizvodi;
- Slačica i njeni proizvodi;
- Susam i njegovi proizvodi;
- Lupina i njeni proizvodi.

Soja i proizvodi od nje moraju se tretirati kao materijali na tekućem AIC spisku osetljivosti za kontaminaciju. U dokumentaciji o isporuci za takve materijale se označava da su izvršene odgovarajuće radnje čišćenja. Suvi materijali, kao minimum se moraju očetkati i očistiti usisivačem. Grudvice ili vlažni materijali se moraju oprati, kao minimum.

ADM zahteva da se svaki vagon koji nosi bilo koji oblik GMO materijala kao minimum očisti pre utovara pšenicom namenjenom mestu isporuke ADM-a.

Identifikacija svake prikolice vozila mora biti upisana u pasoš za žito.

Na lokacijama ADM-a neće biti prihvaćeni poljoprivredni traktori/prikolice. Prikolicama sa pomoćnim motorima biće odbijen ulazak na sve lokacije ADM-a, osim ako ne priguše buku koju on pravi na odgovarajući način. Sva vozila moraju biti opremljena zvučnim signalom za vožnju unazad.

Sve isporuke treba prikazati kao pune utovare (osnova 29mt). Delimičan utovar može biti odbijen, osim ako se prethodno ne dogovori sa ADM-om.

**4.3.10 Plaćanje.** ADM plaća cenu u proseku 30 dana od dana isporuke. Plaćanja će se vršiti BACS kreditnim transferom direktno banci koju je imenovao Prodavac. ADM treba da izvrši samofakturisanje u ime Prodavca gde je to prikladno.

**4.4 Ostalo.** Uslovi A.I.C. br. 1 Ugovora o žitaricama (za kupovine žitarica Ujedinjenog Kraljevstva od strane farmera) ili A.I.C. br. 2 Ugovora o žitaricama (za kupovinu žitarica na veliko

(trgovina)) koji važi na dan isporuke primenjuje se na sve ostale kupovine žita u meri u kojoj su u skladu sa Porudžbom.

## **Član 5 – Procesni materijali, hemikalije, aditivi, pakovanje, laboratorijski materijali i tehnička/bezbednosna oprema**

Za kupovinu procesnih materijala, hemikalija, aditiva, ambalaže, laboratorijskog materijala i tehničke/bezbednosne opreme važe sledeći posebni uslovi:

**5.1 Dokumentacija.** Svaka Porudžbina će biti odmah pismeno potvrđena zajedno sa navođenjem datuma isporuke. Obaveštenje o otpremi će biti prosleđeno na dan otpreme na fakturi i adresu za dostavu naznačenoj u Porudžbini. Ako su oba ista, potrebno je samo jedno obaveštenje.

Svaka Porudžbina će se zasebno fakturisati na dan otpremanja. Kompletan broj Porudžbine, uključujući prefiks i sufiks, mora da bude prikazan na svim fakturama, otpremnim dokumentima, kontejnerima za otpremanje i tovarnim listovima. ADM kod ili broj svojine, ako je prikazan na Porudžbini, mora da se prikaže za svaku stavku na svim fakturama, otpremnim dokumentima i kontejnerima za otpremanje. U slučaju bilo kakve krupne stavke za opremu za koju je kod ili broj svojine naveden u Porudžbini, tablica sa kompletnim nazivom za tu stavku mora da bude prikazana na fakturi. Sva dozvoljena špedicija mora da se plati unapred.

Prodavac treba da obezbedi sledeće po isporuci, ako je primenljivo: (i) sertifikat usaglašenosti, (npr. CE) koji dokazuje usaglašenost sa specifikacijama i predstavlja kamionski transport; (ii) kompletno popunjen CMR (potrebne informacije: naziv kupca, datum otpremanja, mesto sa kojeg je izvršeno otpremanje, transportna kompanija, broj prikolice, broj Porudžbine, „broj naloga za isporuku“, odredište i brojevi pečata); (iii) sve carinske sertifikate (ako je primenljivo) kojima se potvrđuje da su uvozne dažbine valjano plaćene. Svi tehnički dokumenti biće dostavljeni na lokalnom jeziku.

**5.2 Postupak pečačenja** (ako je primenljivo). Definicije: (i) valjano zapečaćeno označava da su sva ulazna mesta adekvatno obezbeđena zaštitnim pečatom; (ii) adekvatno obezbeđeno označava da tačka pristupa ne može fizički da se otvori bez lomljenja ili vidljivog oštećenja pečata; (iii) obezbeđeno zaštitnim pečatom označava da dolazi do vidljivog fizičkog oštećenja pečata kada se stekne pristup ulaznom mestu.

Sva otpremanja će biti valjano zapečaćena pečatom koji ima jedinstven broj na mehanizmu blokiranja.

Broj tačaka pečačenja će se razlikovati prema dizajnu kontejnera. Sve lokacije kontejnera poput poklopaca, otvora za vazduh, pumpi i/ili ormara, creva, izloženih prirubnica cevi i bilo kog drugog pribora koji omogućava pristup proizvodu moraju da budu zapečaćene. Doboši, posude, galoni ili bilo koja druga vrsta kontejnera treba da se pravilno zapečate. Svi brojevi pečata se navode na zasebnim sertifikatima pečačenja ili na CMR koji ide uz teret. Za deblokadu pečata Prodavac treba da poštuje proceduru koju je utvrdilo relevantno ADM postrojenje.

**5.3 Količina.** ADM neće biti ni pod kakvom obavezom minimalne kupovine u odnosu na Prodavca, a Prodavac neće dobiti ekskluzivni ugovor od ADM. Tokom ugovornog perioda, ADM nije u obavezi da zahteva jednake količine kupljene Robe i neće davati Prodavcu raspored zahteva za gorenavedene proizvode.

**5.4 Isporuka.** Tokom ugovornog perioda, Prodavac će isporučiti Robu u bilo kom trenutku na zahtev ADM. Ako Prodavac ne dostavi zahtevanu Robu, Prodavac će je kupiti od trećeg lica nakon odobrenja ovlašćenog zaposlenog ADM. U tom slučaju isporuka se nastavlja o trošku Prodavca.

U slučaju izmena nacionalnih ili evropskih zakona ili propisa koji utiču na upotrebljivost ili na mogućnost prodaje Robe, ADM nije u obavezi prema Porudžbini ili bilo kom drugom ugovoru povezanom sa kupovinom Robe.

**5.5 Izveštaj o upotrebi.** Prodavac će u elektronskoj formi dostaviti izveštaj o upotrebi svaka 3 meseca u Microsoft Excel-u, uz navođenje lokacije, kupljene količine i trenutnu cenu ADM-a.

## Član 6 – Zrna od soje

**6.1 Srbija.** Za kupovinu soje od strane ADM-a u Republici Srbiji primenjuju se sledeći posebni uslovi:

**6.1.1 Celokupni ugovor.** Radi izbegavanja sumnje, ovi Opšti uslovi kupovine robe i usluge i svaki konkretni ugovor će predstavljati jedinstven i celokupni ugovor između ADM-a i Prodavca za predmet koji je reguliran tim odgovarajućim Ugovorom (“Ugovor”).

**6.1.2 Klauzula o ceni i valuti.** Ne isključujući primenu člana 7 – Cena i plaćanje, Deo 1 Opštih uslova kupovine robe i usluga, kupoprodajna cena će biti navedena u svakom konkretnom ugovoru i, osim ako nije drugačije navedeno u njemu, isključuje odgovarajući porez na dodatu vrednost (PDV).

**6.1.3 Fakturisanje i plaćanje.** Prodavac će ADM-u izdati odgovarajuću fakturu odmah nakon, ali svakako istog dana kada su ugovorene količine Robe isporučene ADM-u. Osim ako drugačije nije navedeno u Ugovoru, ADM će izmiriti svaku takvu fakturu u roku od 30 kalendarskih dana od datuma kada je ADM primio odgovarajuću fakturu.

**6.1.4 Izjave i garancije.** Prodavac ovim garantuje da je Roba, koja je predmet svakog posebnog Ugovora, isključivo vlasništvo Prodavca, da ne podleže nikakvim pravima trećih strana i da se takva prava na njoj neće zasnivati, bez obzira na to da li su uneta u javne registre ili ne, uključujući, ali ne ograničavajući se na imovinska prava, pravo zaloge, pravo državine ili bilo koje drugo opterećenje ili prava koja mogu isključiti, umanjiti ili na bilo koji način ograničiti Prodavčeva prava vlasništva nad predmetnim zrnom soje.

**6.1.5 Kvalitet robe i kontrola.** Dodatno na član 2 – Kvalitet robe, Deo 1 – Opšti uslovi kupovine robe i usluga, Roba koja je predmet Ugovora (i) mora da bude u skladu sa SRPS standardima koje je izdao Institut za standardizaciju Srbije (vlažnost 13%, primesa 2%), i (ii) mora biti zdrava, zrela, ne sme sadržavati otrovno zrno, bez štetočina i bolesti, bez stranih mirisa i buđi i ne sme biti genetski modifikovana. Kupac će primiti Robu u svim aspektima prema Uslovima za Kupčeve komercijalne uslove prihvatanja soje, koji će biti poslani Prodavcu putem e-pošte. U slučaju da isporučena Roba odstupa od ugovorenog kvaliteta, Kupac će izračunati kvalitet isporučene Robe na osnovu uslova za kupčev komercijalni prijem soje. Osnova za izračunavanje kvaliteta predmetne robe je SRPS standard. Ispitivanja

kvaliteta koje obavlja ADM moraju biti obavezujuća. Takve testove će izvršiti akreditovano lice/subjekt koje bira i angažuje ADM („Kontrolor kvaliteta“), o svom trošku, na mestu isporuke Robe navedenom u Ugovoru. Na osnovu izveštaja o kontroli kontrolora kvaliteta, isporučena količina Robe svodi se na obračun kvaliteta po ovom osnovu, a ista će služiti kao osnov za fakturisanje isporučene količine ADM-u.

Minimalna dnevna količina za isporučenu Robu od strane Prodavca je 100 tona u jednom danu po jednom utovarnom mestu. U slučaju da Prodavac isporučuje manje od 100 tona dnevno Kontrolor kvaliteta će izvršiti neophodnu inspekciju isporučene Robe na krajnjem mestu istovara po izboru Kupca. Analiza kvaliteta od strane Kontrolora kvaliteta smatra se konačnom u proračunu.

ADM nije u obavezi da prihvati Robu koja ne odgovara ugovorenoj količini te će se smatrati da Prodavac nije ispunio svoju obavezu iz ovog Ugovora. Sve troškove nastale u slučaju isporuke Robe koja ne odgovara ugovorenom kvalitetu snosi Prodavac.

**6.1.6 Troškovi isporuke.** Ne isključujući primenu člana 5 – Isporuka, Deo 1 – Opšti uslovi kupovine robe i usluga, Prodavac snosi sve troškove koji se odnose na skladištenje, rukovanje i utovar Robe do isporuke Robe prema Ugovoru.

**6.1.7 Obaveštenje o isporuci.** Ne isključujući primenu člana 5 – Isporuka, Deo 1 – Opšti uslovi kupovine robe i usluga, Prodavac će uredno obavestavati ADM, u pisanoj formi (uključujući e-poštu), o svakoj isporuci Robe prema Ugovoru, ali svakako najkasnije 24 sata prije isporuke.

**6.1.8 Kazna za kašnjenje.** Ako Prodavac ne ispuni svoju obavezu da isporuči ugovorene količine (ili bilo koji njihov deo) Robe u dogovorenom roku u skladu sa Ugovorom, i dodatno na bilo koja i sva prava i pravne lekove date ADM-u prema ovim Opštim uslovima kupovine robe i usluga, Prodavac će platiti ugovornu kaznu za kašnjenje u iznosu od 1% od vrednosti neisporučene Robe (uključen PDV, ako je primenjiv) po svakom danu kašnjenja. Ako takvo kašnjenje prelazi 7 kalendarskih dana, iznos ugovorne kazne za svaki naredni dan kašnjenja povećava se na 10% vrednosti neisporučene Robe (sa PDV-om, ako je primenjiv) po tom kalendarskom danu.

**6.1.9 Raskid zbog kašnjenja. Posledice raskida zbog kašnjenja.** Ne dovodeći u pitanje prava ADM-a prema gore navedenom članu 6.1.8, i pored svih prava i pravnih lekova datih ADM-u prema ovim Opštim

uslovima kupovine robe i usluga, ukoliko Prodavac ne ispuni svoju obavezu isporuke ugovorenih količina (ili bilo kojeg njegovog dela) Robe u ugovorenom roku u skladu sa Ugovorom, ADM će Prodavcu dati dodatni rok za ispunjenje svojih obaveza. Takav dodatni rok će biti dat pismeno (uključujući e-poštu) i mora biti razuman, ali u svakom slučaju neće biti duži od 15 kalendarskih dana.

U slučaju da Prodavac ne ispuni svoju obavezu u dodatnom roku koji je dao ADM u skladu sa ovim članom, ADM može jednostrano raskinuti ugovorni odnos sa Prodavcem na osnovu konkretnog Ugovora, dostavljanjem Prodavcu pismenog obaveštenja o raskidu ugovora. Datum raskida je datum naveden u obaveštenju o raskidu ili, ako takav datum nije naveden, datum kada Prodavac primi takvo obaveštenje o raskidu.

U slučaju da ADM raskine ugovorni odnos sa Prodavcem, kako je gore navedeno, ADM će imati pravo (ali ne i obavezu) da Prodavcu naplati ugovornu kaznu za neispunjenje u iznosu koji predstavlja razliku između kupoprodajne cene prema dotičnom Ugovoru i tržišne cene iste Robe na dan raskida. Radi izbegavanja svake sumnje, navedena tržišna cena će se utvrditi primenom indeksa cena koje objavljuje Gea Agronet ili po ceni koju ADM ugovori ili plati drugom prodavcu na dan raskida.

**6.1.10 Sredstva obezbeđenja.** Za izvršavanje svakog konkretnog Ugovora, na zahtev ADM-a, Prodavac će izdati i dostaviti ADM-u sledeća sredstva obezbeđenja i relevantna dokumenta:

- Tri (3) blanko solo menice, sa klauzulom „bez protesta“, uredno overene i potpisane od strane Prodavca i registrovane kod Narodne banke Srbije;
- Tri odgovarajuća ovlašćenja za izvršenje navedenih menica (indosamenta) uredno potpisana od strane Prodavca;
- Depo karton.

Gore navedene menice će služiti ADM-u kao osiguranje za pravilno i blagovremeno izvršavanje obaveza Prodavca prema Ugovoru i može ih koristiti ADM, između ostalog, za naplatu bilo kojih iznosa ugovorne kazne prema ovom članu 6, ili bilo kojeg iznosa štete ADM-a nastale kao posledica Prodavčevog kašnjenja u ispunjenju ili neispunjenju obaveza.

Prodavac ovim potvrđuje i slaže se da ADM može ustupiti (indosamentom) bilo koju ili sve menice

prema ovom članu bilo kojoj trećoj strani zajedno sa ustupanjem Ugovora u skladu sa članom 10.2 Opštih uslova kupovine robe i usluga.

Navedene menice se primenjuju i u slučaju promene lica ovlašćenih za zastupanje ugovornih strana, lica ovlašćenih za korišćenje sredstava sa računa, promene pečata, statusnih promena, kao i drugih bitnih promena.

## Član 7 – Usluge

Sledeći posebni uslovi se primenjuju na nabavku Usluga:

**7.1 Zaposleni Prodavca.** Tokom perioda u kojem se pružaju Usluge, zaposlenje bilo kog zaposlenog Prodavca ostaje u nadležnosti Prodavca i ne prelazi niti se na drugi način prenosi na ADM i ništa u ovom ugovoru se ne tumači ili ima dejstvo kao da predstavlja bilo kakav odnos poslodavca i zaposlenog između ADM-a i zaposlenih i/ili podizvođača Prodavca. Prodavac je saglasan da pruža Usluge kao nezavisni izvođač i zadržaće svu odgovornost za plaćanje bilo kog Poreza na dohodak, Doprinosu za socijalno osiguranje i drugih obaveza koje mogu da proisteknu iz pružanja Usluga, i obeštetiće ADM za bilo kakav trošak koji eventualno nastane za ADM zbog toga što ADM eventualno mora da plati bilo koji porez, Porez na dohodak ili Doprinosu za socijalno osiguranje i/ili napravi bilo kakve odbitke na izvoru u pogledu Usluga.

**7.2 Podizvođači.** Prodavac neće, bez prethodnog pismenog odobrenja ADM-a, imenovati bilo kog podizvođača za izvršavanje svojih obaveza prema ugovoru. U slučaju da Prodavac imenuje podizvođača za izvršavanje svojih obaveza, ostaće odgovoran prema ADM-u za izvršenje svih svojih obaveza i postaraće se da bilo koji takav podizvođač pročita i razume implikacije ugovora.

**7.3 Pristup i radno vreme.** ADM pruža Prodavcu pristup svojim prostorijama kao što se može razumno zahtevati za potrebe pružanja Usluga, pod uslovom da Prodavac prvo dostavi ADM-u informacije o zaposlenima koji će pružati Usluge u prostorijama ADM-a i dobije odobrenje od ADM-a.

Prodavac će generalno raditi u uobičajeno radno vreme ADM-a. Na zahtev ADM-a, Prodavac će takođe biti u obavezi da pruža Usluge van uobičajenog radnog vremena ADM-a.

**7.4 Prethodno odobrenje za dodatni rad.** Cena Usluga će uključivati sve pomoćne i ostale radove i troškove, zasebno ili konkretno navedene ili opisane ili ne, koji su ili apsolutno neophodni za sprovođenje i završetak Usluga, ili koji verovatno mogu postati neophodni za prevazilaženje teškoća pre završetka. Bez obzira na gore navedeno, bilo kakve dodatne Usluge zahtevaju prethodno pismeno odobrenje ADM-a.

**PRILOG – ADM KOMPANIJE**

<b>Zemlja</b>	<b>ADM kompanija</b>	<b>Adresa</b>
<b>Alžir</b>	Archer Daniels Midland Algérie S.P.A.	Complexe Immobilier Oriental Business Park (OBP) - 2ème Etage, sis au Quartier d'Affaires d'Alger, Commune de Bab-Ezzouar, Wilaya d'Alger – Algérie Algeria
<b>Belgija</b>	Bern Aqua	Hagelberg 3, OLEN 2250, Belgija
	ADM Antwerp	Rostockweg 17, 2030 Antwerpen, Belgija
<b>Bugarska</b>	ADM Razgrad_EAD	Poštanski broj 239, severna industrijska zona, 7200 Razgrad, Bugarska
<b>Češka Republika</b>	ADM Olomouc s.r.o	Hamerská 50, 783 71 Olomouc, Češka Republika
	GUYOKRMA, spol. s r.o.	106 00 Prag 10, Zirovnicka cp 2389, Češka Republika
<b>Francuska</b>	Société Industrielle des Oléagineux – SIO, Société Anonyme 552 094 625 R.C.S. ARRAS	16 Rue de General de Gaulle, 62053 Saint-Laurent Blangy, France
	ADM France S.A.S 841 405 079 R.C.S. VANNES	Talhouet 56250 Saint-Nolff, France
	Neovia S.A.S 636 320 038 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint-Nolff, France
	ADGENE LABORATOIRE S.A.S. 440 124 394 R.C.S. CAEN	1 Rue des Conquerants, 14220 Thury Harcourt, France
	AGRANIX S.A.S. 423 708 528 R.C.S. AGEN	ZAC de Nombel, 47110 Sainte Livrade sur Lot, France
	Evalis France S.A.S 562 821 033 R.C.S. ANGERS	Zone industrielle de la Métairie, 49160 Longue Jumelles, France
	FINANCIERE FRANCO MAGYAR POUR LA NUTRITION FFMNA S.A.R.L. 382 722 304 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint-Nolff, France
	NUTRILAC S.A.S. 390 569 481 R.C.S. BOULOGNE SUR MER	Rue de la laiterie, 62180 VERTON, France
	PANCOSMA France S.A.S. 763 200 821 R.C.S. BOURG EN BRESSE	2 Rue des Frères Lumières, Zone industrielle d'Arlod, 01200 Bellegarde sur Valserine, France
	GROUPE PILARDIERE S.A.S. 431 896 455 R.C.S. LA ROCHE SUR YON	La Pilardière, 85590 Saint Mars la Réorthe, France
	Sermix S.A.S 802 073 007 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint Nolff, France
	Sanicoopa Sàrl 305 824 963 R.C.S. ALENCON	36 Route de Tercei, 61200 Argentan France
	UPSCIENCE S.A.S 513 504 399 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint-Nolff, France
<b>Nemačka</b>	ADM Hamburg Aktiengesellschaft	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Nemačka
	ADM Mainz GmbH	Dammweg 2, 55130 Mainz, Nemačka
	ADM Rothensee GmbH & Co. KG	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Nemačka
	ADM Spyck GmbH	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Nemačka
	Silo P. Kruse Betriebs- GmbH & Co. KG	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Nemačka
<b>Mađarska</b>	VITAFORT S.A.R.L	Szabadsag, Ut. 3, 2370 DABAS, Mađarska



<b>Italija</b>	ADM Animal Nutrition Italy SRL	Via delcommercio n° 28/30, 41012 Carpi Modena, Italija
	UPSCIENCE ITALIA S.R.L.	Via StaffettePartigiane 44/46/48, CAP 41122, Italija
<b>Maroko</b>	ADM Morocco S.A.	Bd Al Binaa, Quartier Industriel Est, Ain Sebaâ, 20250 Kazablanka, Maroko
<b>Holandija</b>	ADM Specialty Ingredients (Europe) B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandija
	Archer Daniels Midland Europe B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandija
	Archer Daniels Midland Eurooport B.V.	Elbeweg 125, 3198 LC Eurooport, Rotterdam, Holandija
	Archer Daniels Midland Nederland B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandija
	ADM Services B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandija
	DAAVISION B.V. P.L.C	Lekstraat 14 A, 5347 KV OSS, Holandija
	JULIUS MEIJER/ALPHARMA B.V.	Hoeveneweg 41, 4877LA Etten-Leur, Holandija
<b>Nigerija</b>	HI-NUTRIENTS INTERNATIONAL Ltd L.L.C.	½ Olabisi Akintola street, Ojodu Abiosun, savezna država Ogun, Nigerija
<b>Poljska</b>	ADM Direct Polska Sp. Zo.o.	ul. Chrobrego 29, 64-500 Šamotuli, Poljska
	ADM Szamotuly Sp. Zo.o.	ul. Chrobrego 29, 64-500, Šamotuli, Poljska
	ADM Malbork S.A.	ul. Chrobrego 29, 64-500 Šamotuli, Poljska
	ADM Czernin S.A.	ul. Chrobrego 29, 64-500 Šamotuli, Poljska
	PROVIT SP z.o.o. L.C.	Ul Szpitalna 44a, Kutno 99-300, Poljska
<b>Portugalija</b>	Invivonsa Portugal S.A.	Zona Industrial de Murtede, 3060-372 Murtede, Portugalija
<b>Rumunija</b>	GUYOMARC'H ROMANIA S.R.L.	BoulevardulExpozitiei n°1 et 6, cam. 611-613-622, secteur 1, BUKUREȘT, Rumunija
	North Star Shipping S.R.L.	Incinta Port Dana 45, etajul 2, Konstanca, Rumunija – poštanski broj 900900
<b>Slovačka</b>	ADM Slovakia S.R.O.	Piešťanská 3, 917 01 Trnava, Slovačka
<b>Južna Afrika</b>	MONTI FOOD (PTY) Ltd	Little Fourways Office Park Block B First Floor 1 Leslie Avenue CNR William Nicol Drive Magaliessig Fourways Johannesburg Gauteng 2067
	WISIUM SA (PTY) Ltd	Pineslopes business office park, Forrest street, Fourways Gauteng 2021, Južna Afrika
<b>Španija</b>	ADM Animal Nutrition Spain S.A	Calle Clavo, 1, Poligono Industrial Santa Ana Rivasvaciamadrid, Madrid, Španija
	NEOVIA Latina S.L.	Calle Fransisco Navacerrada 41, Planta baja, Puerta DCH, 28028 Madrid, Španija
<b>Švajcarska</b>	ADM International Sàrl	A One Business Center, La Pièce 3, CH-1180 Rolle, Švajcarska
	Pancosma S.A	6 Voie des Traz, CH 1218 Le Grand Saconnex Ženeva, Švajcarska
	P&A MARKETING S.A.	Voie des Traz 6, CH 1218 Le grand Saconnex, Ženeva, Švajcarska
<b>Turska</b>	ADM Besin ve Tarim A.S.	Adana HacıSabancı Organize Sanayi Bölgesi- 5 OcakCaddesi Numara 2 01350 Sariçam – Adana, Turska
<b>Ukrajina</b>	PJSC ADM Illichivsk	Transportna 26, Chornomorsk, 68001, Ukrajina
	LLC ADM Ukraine	Saghaydachnogo 16-A, Kijev, 04070, Ukrajina
<b>UK</b>	ADM Milling Ltd	ADM Milling Limited, Hyatt Place, 50-60 Broomfield Road, Chelmsford, Essex, CM1 1SW, UK
	ADM Trading (UK) Ltd	Church Manorway, Erith DA8 7DL, UK

	Archer Daniels Midland Erith Ltd	ADM International Offices, Church Manorway, Erith DA8 7DL, UK
	Archer Daniels Midland (UK) Ltd	ADM International Offices, Church Manorway, Erith DA8 7DL, UK
	Pura Foods Ltd	ADM International Offices, Church Manorway, Erith, Kent DA8 1DL, UK
	ADM Protexin Ltd	Lopen Head, South Petherton, Somerset, TA13 5JH, UK